

To prepare students in mind, body, and spirit to meet the challenges of the world around them. The school continues to share the spiritual concerns of its founders and their mission to promote love of God and of country, and to liberate the mind and soul from the bondage of ignorance and fear; hence our motto:

" YOU SHALL KNOW THE TRUTH, AND THE TRUTH WILL SET YOU FREE."

ترمي المدرسة المعمدانية في بيروت إلى إعداد تلامذتها فكرياً وجسدياً وروحياً لكي يواجهوا تحديات العالم المحيط بهم. وتواصل المدرسة اهتمام مؤسسيها ورسالتهم في تعزيز محبة الله والوطن وتحرير الفكر والنفس من رباط الجهل والخوف ومن هنا كان شعارنا:

**"تعرفون الحق والحق يحرركم."**

## A WORD FROM THE PRINCIPAL

## كلمة مدير المدرسة

Dear BBS parents:

Raising and educating our children is not an easy task. The success of this mission requires cooperation between parents and the school.

As parents, we are expected to provide a peaceful and secure family environment for our children. We should never treat our children harshly.

Severity will hinder their academic performance, negatively affect their character, and lower their self-esteem.

We are also called upon to involve ourselves in our children's education. As part of this involvement, I ask you to carefully read this student handbook and understand its principles and philosophy. Your acceptance and support of the school and its policies are essential in the success of its mission and your child's education. You play an essential role in training your children to assume responsibility for their actions, to respect the rights of others, to develop self-control, to fulfill duties, to respect appointments and deadlines.

I, therefore, ask you to co-sign this handbook with your BBS student. In doing so, you pledge to abide by the guidelines stated in it and to cooperate with the school in their application.

(Paul) William Oueis, Principal Beirut Baptist School

إلى الأهالي الكرام :

إنّ تربية أولادنا وتثقيفهم مهمةٌ صعبةٌ تقتضي تعاوناً وثيقاً بين الأهل والمدرسة. فكما أنّ على المدرسة واجب تأمين المناخ العلمي والتربوي الملائم للتعلّم والتنشئة الصالحة فإنّه على الأهل كذلك واجبات أهمّها أن نؤمّن لأولادنا بيئةً عائليةً هادئةً وخاليةً من القسوة والعنف إذ أنّ في غير ذلك ضرراً بالأداء المدرسي وإعاقة لنمو الشخصية الواثقة التي نريدها لأولادنا.

ويُتوخى منا أيضاً أن نشارك أولادنا في عملية التعلّم. وكجزء من هذه المشاركة أتمنى أن نقرأ دليل التلميذ هذا ونتقبل بل ونبنّي الأنظمة المنصوصة فيه إذ لكلّ منها مسبباته، وهي في مجملها تهدف إلى تأمين جوّ دراسيٍّ ملائم لتعلّم أولادنا وتدريبهم على تحمّل مسؤولية أفعالهم واحترام حقوق الغير وضبط النفس والوفاء بالواجب والتزام المواعيد والأوقات. لهذا أدعوكم إلى توقيع هذا الدليل بالاشتراك مع كلّ ولد من أولادكم الملتحقين بهذه المدرسة، متعهّدين بذلك مراعاة البنود الواردة فيه والتعاون مع المدرسة على تطبيقها.

(بول) ويليام عويس

مدير المدرسة المعمدانية الإنجيلية

## GENERAL GUIDELINES FOR PARENTS

- ✓ Check the student's homework diary (agenda) to familiarize yourself with the variety and duration of assignments your children are given. Also, check their program for the next day to ensure that they have all the things they need for each class.
- ✓ If you notice that the student is not recording homework in the homework diary, consult with the Division Head as soon as possible so the problem can be addressed.
- ✓ Monitor the student's study calendar at home. Insist that all required assignments and work are completed diligently and responsibly.
- ✓ Teachers will send home major exams for parents to review, sign and return. If you do not receive any exams contact the Division Head as soon as possible to discuss the issue.
- ✓ Examine report cards carefully every term, paying attention to all the notes and remarks on them.

## توصيات عامة للأهل

- ✓ نرجو من الأهل مراجعة مفكرة الفروض اليومية لكي تتعرفوا إلى مختلف الفروض المطلوبة من ولدكم لتسليمها في الوقت المحدد. كما نرجو أيضاً مراجعة برنامج صفه لكي تضمنوا توافر جميع متطلبات الصف.
- ✓ مراجعة رئيس القسم بلا توان إذا تبين أن ولدكم لا يسجل فروضه على المفكرة بغية معالجة المسألة.
- ✓ مراقبة مفكرة ولدكم في البيت والتأكد من أنه ينهي فروضه ودروسه باجتهاد ومسؤولية.
- ✓ التوقيع على أوراق الامتحانات التي يرسلها المعلمون مع التلميذ ومن ثم إعادتها، ومراجعة رئيس القسم في حال عدم استلام أوراق الامتحانات التي يجريها التلميذ.
- ✓ تفحص بطاقات العلامات لكل فصل بعناية والانتباه إلى جميع الملاحظات المدونة عليها.

- ✓ Inform the Division Head of any private lessons the student receives at home.
- ✓ Ensure that no activities or home projects conflict with school attendance and duties as this could affect students' chances for success.
- ✓ Carefully read all letters and notes you receive from the school.
- ✓ Meet with teachers throughout the school year, as this positively affects your children's performance.
- ✓ Attend school meetings designed to monitor and improve student performance.
- ✓ Ensure that your children are provided with meals during the school day, including breakfast.
- ✓ Ensure that medical appointments are made after school hours. If in special circumstances this is not possible, inform the attending supervisor as early as possible.
- ✓ Inform the Division Head of any medications and/or treatment the student is taking.

- ✓ إبلاغ رئيس القسم بأية دروس خصوصية يتلقاها التلميذ في البيت.
- ✓ منع أية أنشطة أو مشاريع تتعارض مع حضور التلميذ إلى المدرسة أو إتمام فروضه.
- ✓ قراءة جميع الرسائل والملاحظات التي يتسلمها الأهل من المدرسة.
- ✓ ترتيب لقاءات دورية مع المعلمين لما في ذلك من مساهمة فعالة في تعزيز التحصيل العلمي لدى الأولاد.
- ✓ حضور الاجتماعات التي تُعدها المدرسة والتي ترمي إلى مراقبة وتحسين أداء التلميذ.
- ✓ التأكد من تناول التلميذ وجبة فطور مغذية قبل المجيء إلى المدرسة وتأمين وجبة صغيرة كي يتناولها في المدرسة.
- ✓ تحديد مواعيد المعاينات الطبية خارج الدوام المدرسي وإبلاغ الناظر المشرف عن المواعيد التي تعذر تحديدها خارج الدوام المدرسي قبل استحقاقها بيوم على الأقل.
- ✓ إطلاع رئيس القسم على الأدوية و/أو العلاجات الطبية التي يتناولها التلميذ باستمرار.

✓ Please do not give any gifts to any member of the teaching faculty or administration.

✓ Make sure that the student does not bring to school money beyond what is needed on a daily basis nor carry expensive items that can be lost or stolen.

## ATTENDANCE

Good attendance habits are important for academic achievement and the development of good character.

### A GENERAL REQUIREMENTS

- 1 • Students will abide by the school hours and the daily schedule.
- 2 • Students will attend all classes at their proper times. This includes regular classes as well as Chapel, supplementary, laboratory, and physical education classes.

✓ الإمتناع عن تزويد الولد بأيّة هديّة سواء أكانت للمعلّم أو للموظف.

✓ التأكّد من عدم إحضار التلميذ مبالغ تتجاوز حاجته اليومية أو أشياء غالية الثمن تجنّباً لفقدانها داخل المدرسة.

## الحضور

الحضور المنتظم عادة حميدة وهامة لعملية التعلّم وتنمية شخصيّة منضبطة.

### متطلبات عامّة

1 • يلتزم التلميذ الدوام المدرسيّ وبرنامج الحصص اليوميّ.

2 • يحضر التلميذ جميع الصّفوف في أوقاتها المحدّدة سواء أكان الصفّ حصّة نظاميّة أو إضافيّة أو اختباريّة أو رياضيّة أو إرشاديّة ويتوجّه مباشرةً

When entering the room, students must not congregate or stand by the windows. They must proceed immediately to their seats, sit down and quietly get ready for the class.

3 • Students may not leave class unless issued a hall pass by the teacher allowing them to do so.

4 • Students must leave the school promptly after the last bell unless they are working with a teacher, studying in the library, involved in a school activity, or detained.

Students must obtain written permission from their parents and from the attending supervisor in order to remain on school premises after the last bell. Students should keep this permission with them to show school officials when asked.

5 • Students are not exempt from physical exercise unless they present a report from a medical doctor clearly stating the reasons for the exemption.

6 • Students may not leave the school grounds during school hours for any reason without the written permission of the attending supervisor.

إلى مقعده عند دخوله إلى الصفّ دون الوقوف أمام التّوافذ أو التّلمهي أو التّحدّث.

3 • لا يغادر الصفّ ما لم يحظّ بإذن من المعلمّ.

4 • يغادر المدرسة فوراً عند الجرس الأخير إلا إذا كان يدرس مع المعلمّ أو في المكتبة أو يشترك في نشاط مدرسيّ أو يخضع لعقاب الجز. وعليه يجب أن يحصل على إذن خطّيّ من ذويه ومن النّاظر المشرف لكي يُسمح له بالبقاء في حرم المدرسة بعد الجرس الأخير. على أن يحتفظ به لإبرازه عند الحاجة.

5 • لا يعفى من الرّياضة البدنيّة إلا بموجب إذن من الطّبيب يذكر فيه سبب الإعفاء.

6 • لا يُسمح له بمغادرة حرم المدرسة خلال الدّوام المدرسيّ لأيّ سبب من الأسباب ما لم يحظّ بإذن خطّيّ من رئيس القسم أو النّاظر المشرف.

- 7:30 School begins
- 7:35 Line up and report to class
- 7:40 First period
- 8:35 Second period
- 9:30 Third period
- 10:25 First break
- 10:55 Fourth period
- 11:45 Fifth period
- 12:35 Second break
- 1:00 Sixth period
- 1:50 Seventh period
- 2:40 End of school day

In order to reduce students' congestion on the stairs and in the hallways, grades 1 - 3 set off 5 minutes earlier for their class after breaks and are dismissed 5 minutes earlier at the end of the school day.

بدء الدوام	٧ : ٣٠	●
الاصطفاف والتوجه إلى الصف	٧ : ٣٥	●
الحصة الأولى	٧ : ٤٠	●
الحصة الثانية	٨ : ٣٥	●
الحصة الثالثة	٩ : ٣٠	●
الفرصة الأولى	١٠ : ٢٥	●
الحصة الرابعة	١٠ : ٥٥	●
الحصة الخامسة	١١ : ٤٥	●
الفرصة الثانية	١٢ : ٣٥	●
الحصة السادسة	١ : ٠٠	●
الحصة السابعة	١ : ٥٠	●
انتهاء اليوم المدرسي	٢ : ٤٠	●

ينتقل تلامذة الحلقة الأولى (من الأول إلى الثالث الأساسي) إلى صفوفهم قبل خمس دقائق من انتهاء الفرص، ويغادرون قبل خمس دقائق من نهاية الدوام المدرسي وذلك للتخفيف من حدة ازدحام الأروقة والأدراج.

- 1 • Students arriving late must report to the supervisor and obtain a written permission slip to enter the classroom.
- 2 • Students arriving after 8:00 am must be accompanied by a parent or bring a note from their parents explaining the reason for their tardiness.
- 3 • When a student is late three times in one term, the school will invite the parents to meet with the Division Head and determine ways to resolve the problem.
- 4 • If, after the parent meeting, the student is still late, that student shall not be allowed onto school property unless accompanied by a parent.

1 • على التلميذ المتأخر أن يتوجّه إلى الناظر للحصول على إذنٍ يخوّله دخول الصفّ.

2 • على التلميذ الذي يصل إلى المدرسة بعد الثامنة صباحاً أن يكون برفقة أحد ذويّه أو يحمل رسالة خطية منهم توضح سبب التأخر.

3 • يقتضي تأخر التلميذ ثلاث مرّات في الفصل الواحد من دون عذر دعوة الأهل لمقابلة رئيس القسم لبحث ما يمكن القيام به تجنّباً لتكرار ذلك.

4 • في حال استمرار تأخره حتّى بعد مقابلة الأهل لن يُسمح له بدخول حرم المدرسة إلاّ بصحبة أحد ذويّه.

- 1 • In most cases, supervisors call parents before 9:30 am if a student is absent. Alternatively, parents may report the absence of their child by telephone.

1 • يُنتظر من الأهل الاتّصال بالمدرسة لإبلاغها غياب ولداهم وإلاّ فسيتمّ الاتّصال بهم قبل الساعة التاسعة والنّصف.

2. • Students who miss the first three class sessions can not rejoin their class without obtaining the permission of the Division Head.

3 • School trips are an obligatory part of the school's program and attendance is mandatory. A student absent without a legitimate excuse will be disciplined according to the policies on unexcused absence (page 26).

4 • Students, with the teachers' help, are responsible for the lessons and the assigned homework that they missed during their absence. Parents should call the Division Head or the supervisor during the day to ensure their child gets the information needed to complete their assignments.

٢ • لا يسمح للتلميذ بالدخول إلى الصف إذا تغيب عن حضور الحصص الثلاث الأولى إلا بقرار من رئيس القسم.

٣ • يلتزم التلميذ المشاركة في الرحلات التي تنظمها المدرسة إذ هي جزء من البرنامج المدرسي، ويخضع غيابه عنها لأنظمة التغيب غير المبرر (صفحة ٢٦).

٤ • يكون التلميذ مسؤولاً عن الدروس والفروض التي تغيب عنها. ويمكن للتلميذ أو الأهل الاتصال برئيس القسم أو الناظر المسؤول أثناء الغياب للحصول على المعلومات المطلوبة.

## E EXCUSED ABSENCE

## هـ التغيب المبرر

**IMPORTANT : ABSENCE DOES NOT RELIEVE THE STUDENT OF RESPONSIBILITY FOR LESSONS MISSED AND HOMEWORK ASSIGNED. STUDENTS REMAIN RESPONSIBLE FOR ALL WORK MISSED EVEN WHEN THEIR ABSENCE IS EXCUSED.**

ملاحظة هامة: غياب التلميذ لا يعفيه من مسؤولية تحضير الدروس والفروض التي فاتته حتى لو كان غيابه مبرراً.

يُعتبر التغيب مبرراً في الحالات التالية:

Circumstances listed below are considered excused absences:

1 • Student illness verified by a medical report or confirmed by a telephone call to the parents. The school might also request a written medical report from the student's doctor.

**NOTE: STUDENTS WITH CONTAGIOUS ILLNESSES SHALL NOT RETURN TO SCHOOL UNTIL COMPLETELY RECOVERED AND WITH A DOCTOR'S WRITTEN PERMISSION.**

2 • Participation in school activities that requires absence if authorized in writing by the Division Head.

3 • Medical appointments when such appointments could not have been made after school hours as confirmed in writing by the parents.

4 • Death in the family.

5 • Any other absence pre-approved in writing by the Division Head. This approval is given after receiving a letter from parents at least one day in advance of the expected absence explaining the reason for the absence.

1 • مرض التلميذ يؤكد الاتصال هاتفياً بالأهل. وتحتفظ إدارة المدرسة بحقها في طلب تقرير طبي خطي من الطبيب الذي عاين التلميذ.

ملاحظة: يُطلب من التلميذ المصاب بمرض مُعد الانقطاع عن الحضور إلى أن يتعافى كلياً ويعود إلى المدرسة وفي حوزته موافقة خطية من الطبيب.

2 • الغياب الناتج عن الاشتراك بالأنشطة المدرسية بموجب كتاب خطي من رئيس القسم.

3 • المواعيد الطبيّة التي يتعدّر تحديدها خارج الدوام المدرسي وعندها يُطلب رسالة من الأهل والطبيب تؤكّد تعدّر تحديد الموعد خارج الدوام المدرسي.

4 • في حال وفاة أحد أفراد العائلة.

5 • أيّ غياب آخر يحصل بموافقة خطية مسبقة من رئيس القسم بناءً على رسالة من الأهل تبين أسبابه قبل يوم على الأقل من حصوله.

## \* ABSENCE FROM EXAMS

(see Exams page 47)

## BEHAVIOR

**NOTE: STUDENTS SHOULD KNOW THAT ALL TEACHERS, AS WELL AS ADMINISTRATIVE STAFF, HAVE THE AUTHORITY TO INTERVENE IN ANY INCIDENT THEY DEEM TO BE A BEHAVIORAL SITUATION.**

## A GENERAL PRINCIPLES

BBS students will:

- 1 • Respect and obey teachers, supervisors, and administrators.
- 2 • Use courteous and appropriate language. Profanity and abusive language of any kind or form is considered a severe violation that shall not be tolerated. Punishment on the first and each subsequent offense is suspension from school for a time to be determined by the Administration.

## \* التغييب عن الامتحانات

(انظر صفحة الامتحانات ٤٧)

## السّوك

ملاحظة: إن المحافظة على النظام واجب كلّ معلّم أو موظف في المدرسة، ويحقّ له بل يتوجّب عليه توجيه الملاحظات وإعطاء التّعليمات المناسبة لأيّ تلميذ يخالف الأنظمة المرعية.

## القواعد العامّة

يلتزم التلميذ بما يلي:

- 1 • يُبدي احتراماً لتعليمات المعلّمين والنّظار وموظّفي الإدارة ويطيعها.
- 2 • يحترم قيم ومبادئ المدرسة المعمدانيّة التي تدعو إلى احترام الآخرين وإلى تجنّب الكلام البذيء والعبارات النّابية، وكلّ مخالفة في هذا الشأن تُعرّض التلميذ للعقوبات الصّارمة التي قد تؤدّي إلى الفصل التّهائي عن المدرسة.

3 • Refrain from fighting, wrestling, play fighting, rough play, running, and any other behavior that exposes others to physical harm. Fighting of any kind - even when the student did not initiate it, - is a severe violation of school policy and will result in suspension or expulsion from school.

4 • Respect school property. Students may not write or carve on school equipment, furniture, walls, floor, or ceiling. Students who damage or vandalize school property will pay appropriate compensation and will be subject to the applicable disciplinary measures.

5 • Respect other people's property. Refrain from touching, "hiding" or stealing other's possessions even if it is a prank.

6 • Keep the school clean and dispose of trash in designated wastebaskets.

7 • Limit eating or drinking to designated locations and playgrounds. Consumption of food is not allowed in the buildings.

8 • Ascend and descend stairs to and from their classrooms in a quiet and orderly manner and without delay.

٣ • يمتنع عن العراك والخشونة أو الدّفع بالأيدي ولا يعرّض نفسه والآخرين للخطر، كما يمتنع عن الرّكض واللّعب في الأروقة وعلى الأدراج؛ مع العلم بأنّ الضّرب أو العراك يعرّض التّلميذ للطرد من المدرسة حتّى لو لم يكن هو البادىء به.

٤ • يحافظ على أبنية المدرسة ومحتوياتها كافّة ويمتنع عن الكتابة بأيّ نوع من الأقلام أو الآلات الحادّة على أثاث المدرسة أو الجدران وذلك تحت طائلة التّعويض الماديّ لإصلاح ما أتلفه إضافة إلى اتخاذ الإجراءات المسلكيّة المناسبة بحقه.

٥ • يحترم حقّ الآخرين في ممتلكاتهم ويمتنع عن اللّعب بهما أو تفتيشها أو إخفائها حتّى لو كان ذلك مزاحاً.

٦ • يحافظ على نظافة المدرسة ويرمي النّفائيات في الأماكن المخصّصة لها.

٧ • يمتنع عن تناول الطّعام والشّراب داخل الصّف أو في الأروقة أو على الأدراج.

٨ • يصعد إلى الصّف ويغادره بهدوء ودون تكلّف.

9 • Refrain from participating in demonstrations or other political activity while on school property, in the vicinity of the school, or while wearing the school uniform.

10 • Refrain from loitering around the school entrances or within the vicinity of the school, but come from and go home directly. Elsewhere, students shall not loiter while wearing the school uniform.

11 • Restrict their internet access to appropriate sites. Students may not access sites containing profanity or sexually explicit materials.

12 • Refrain from distributing or selling publications or periodicals and from collecting contributions for any cause or event inside the school.

13 • Post announcements only on designated bulletin boards and only after obtaining prior permission from the Division Head.

14 • Obtain prior permission from their supervisor to use cameras or video equipment in school.

٩ • يمتنع عن الاشتراك في التظاهرات أو النشاطات السياسية من داخل المدرسة أو في جوارها أو في أي مكان آخر يلبس فيه الزي المدرسي.

١٠ • يمتنع عن التجمع على أبواب المدرسة أو في الشوارع المحيطة بها أو في أي مكان آخر يرتدي فيه الزي المدرسي ويلتزم الهدوء أثناء خروجه من المدرسة.

١١ • يمتنع عن الاتصال بمواقع الانترنت المنافية للآداب العامة.

١٢ • يمتنع عن بيع بطاقات الحفلات أو اليانصيب، أو توزيع وبيع المنشورات والمجلات، أو جمع التبرعات داخل المدرسة.

١٣ • يحصل على إذن مسبق من رئيس القسم لتعليق أي إعلان لحفلات أو أنشطة تقوم بها مدارس أخرى أو جمعيات أو نوادٍ وذلك على اللوحات المخصصة لذلك.

١٤ • يمتنع عن التقاط الصور أو التصوير بالفيديو إلا بإذن من الناظر المسؤول.

The following statements apply to all in-school activities.

- 1 • Students will come to school with proper attention to personal cleanliness, grooming, and neatness of dress.
- 2 • Students will wear only school uniforms during school hours and on school trips and activities. Only the administration can exempt students from this requirement during certain occasions.
- 3 • When exempted from wearing school uniforms, students will wear proper attire. Clothing may not contain obscene, drug-related, or other inappropriate wording or images. Girls may not wear sleeveless, see-through, or low-cut blouses, tight or short skirts, or clothing that reveals the midriff. Shirts will be tucked in.
- 4 • Students will tag their coats with their name, class, and section for proper identification.
- 5 • Students may not wear any scarves, caps, or head gear. No slippers or flip-flops are allowed at school. Students shall wear socks at all times.

تنطبق البنود التالية على جميع الأنشطة التي تتم داخل المدرسة.

- ١ • يعتني التلميذ بنظافة جسده ولباسه وترتيب مظهره.
- ٢ • يلبس التلميذ الزي المدرسي المعتمد خلال الدوام المدرسي والأنشطة المدرسية بما في ذلك الأنشطة التي تقام خارج الدوام المدرسي إلا في ما تستثنيه الإدارة في حينه.
- ٣ • تمتنع الإناث عن ارتداء "البروتيل" أو الألبسة الشفافة أو الضيقة أو القصيرة أو ما يكشف البطن كما يمتنع الجميع عن ارتداء ما يحمل عبارات أو صور غير لائقة وذلك في جميع المناسبات التي يُسمح فيها عدم ارتداء اللباس المدرسي.
- ٤ • يدون التلميذ اسمه ويعين صفه وشعبته على المعطف لتجنب فقدانه واختلاطه بالآخرين.
- ٥ • يمتنع عن ارتداء عصابة الرأس أو القبعة أو غطاء الرأس؛ وكذلك يمتنع عن احتذاء الأحفاف (مشايات) على أنواعها، ويلبس الجوارب في كل حين.

6 • Articles of clothing, accessories, pendants, or bracelets with political or religious slogans or statements are not permitted.

7 • Boys may not dye their hair, or use gel or wear it long, or grow beards or wear earrings. Hairstyles will be appropriate for school.

8 • Girls may not wear lipstick, nail polish, or any form of makeup. Except for simple earrings and bracelet, they may not wear any jewelry.

9 • Tattoos, body piercing and other forms of body art are not allowed.

10 • Sunglasses may not be worn indoors.

٦ • يمتنع عن ارتداء ما يحمل شارات أو عبارات دينية أو سياسية لأي جهة كانت.

٧ • يمتنع الذكور عن إطالة شعر الرأس أو صبغه أو إرخاء اللحية أو وضع الحلق؛ ويسرّح التلميذ شعره بطريقة لائقة من دون استعمال المواد اللزجة.

٨ • تمتنع الإناث عن التّحليّ بالمصاغ (ما عدا حلق الأذن البسيط) أو التزيّن بأحمر الشّفاة وطلاء الأظافر والتبرّج بمستحضرات التجميل.

٩ • يمتنع التلامذة عن التزيّن بالوشم والرّسوم على الجلد والأظافر وعن وضع الحلق على أمكنة غير الأذن.

١٠ • يلبس التلميذ النظارات الشمسية خارج أبنية المدرسة فقط.

## C ITEMS BANNED ON SCHOOL PREMISES

The school has the right to search students and their possessions if they are suspected of carrying banned items. The following list of banned items will be confiscated from students and may not be returned:

## ج المحرّمات في حرم المدرسة

تحترم المدرسة خصوصية التلامذة ولكنها تحتفظ بحقّ تفتيشهم وحقائهم وذلك عند الاشتباه بوجود أشياء يحرّم نظام المدرسة ادخالها اليها.  
في ما يلي قائمة بالمحرّمات التي إذا ضبّطت تُصادَر نهائياً:

1 • The possession and use of cigarettes, tobacco, alcohol and illegal drugs.

All possession and use of tobacco, alcohol, or drugs must be documented and reported to the Principal as well as the parents.

**NOTE: POSSESSION OF THESE ITEMS EVEN IF THEY BELONG TO OTHERS IS CAUSE FOR SEVERE DISCIPLINARY ACTION.**

2 • Chewing gum and seeds.

3 • Guns, knives, blades, and weapons that may threaten general safety.

4 • Matches, match boxes and lighters.

5 • Fireworks, smoke bombs, stink bombs, explosives, water and rubber guns.

6 • Noise makers and noisy games.

١ • يُمنع حيازة السجائر والتبغ والكحول والمشروبات الروحية بما فيها البيرة والأدوية المخدرة.

يتم توثيق كل حيازة للدخان أو الكحول أو المخدرات وإبلاغ ذلك إلى مدير المدرسة والأهل.

ملاحظة: إن حيازة الممنوعات أو حملها غير مسموح به وينتج عنه إجراءات صارمة حتى لو كانت تعود للآخرين.

٢ • البزورات والعلكة.

٣ • المسدسات والسكاكين والشفر والأسلحة وكل ما يمكن استعماله للضرر بالآخرين.

٤ • القداحات وعلب الكبريت.

٥ • الألعاب النارية والمتفجرات الدخانية وذات الروائح الكريهة والمسدسات المائية والمطاطية.

٦ • الزمَامير والألعاب الصوتية.

7 • Radios, tape recorders, electronic games, and laser effects.

8 • All CD's with offensive language and symbols.

9 • Ordinary and atomized paints and permanent markers.

10 • Obscene or pornographic materials.

11 • Political publications.

12 • Mobile phones.

**NOTE: EXCEPTIONS MAY BE PERMITTED BY THE SUPERVISOR BASED ON A WRITTEN REQUEST FROM PARENTS. SUCH PERMISSION IS GIVEN ONLY FOR EMERGENCIES OR IN VERY EXCEPTIONAL CIRCUMSTANCES. ALL MOBILE PHONES ARE TO BE KEPT WITH THE SUPERVISOR FOR SAFE KEEPING DURING THE DAY. THEY MUST ALL BE TURNED OFF.**

13 • Playing cards.

٧ • الألعاب الإلكترونية ومؤشّرات الليزر و الرّاديو وآلة التسجيل.

٨ • أقراص الكمبيوتر التي تحوي كلاماً بذيئاً أو غير لائق أو صوراً خلاعية.

٩ • الطلاء العاديّ والطلاء الذي يبيّخ، والأقلام العريضة التي تستعمل في الكتابة على الجدران.

١٠ • الموادّ والمجلّات أو الصّور المنافية للأداب العامّة.

١١ • المنشورات السياسيّة.

١٢ • الهاتف الخليويّ.

ملاحظة: يسمح، في حالات خاصّة وبإذن مُسبق بطلب من الأهل يقدم إلى الناظر المسؤول، بإدخال جهاز الهاتف الخليويّ إلى المدرسة بعد إقفاله وتسليمه فوراً إلى الناظر ومن ثمّ استلامه منه عند انتهاء الدوام المدرسيّ.

١٣ • أوراق اللّعب ( الشّدة ).

Students may not engage in disruptive group behavior such as skipping a class, missing a school day, refusing to take a test or a quiz or handing in blank answer sheets.

Peer pressure may force some students to participate in disruptive group behavior against their interests.

Measures designed to discourage such actions will be taken including the following:

- 1 • Students who were collectively absent, late, or collectively skipped class will be refused reentry into their classes unless accompanied by a parent who will be asked to insure that such behavior will not recur.
- 2 • Students who collectively refuse to take a test or hand-in blank papers will receive a zero on the test.
- 3 • Students who are collectively engaged in other disruptive behaviors will face double the sanctions stated in this handbook.

لا يجوز للتلميذ أن يشارك في أي عمل جماعي مخالف لأنظمة المدرسة، إذ أن ذلك قد يدفع من لا يرغب في المخالفة أن يشترك فيها إرضاءً لزملائه. ويشمل ذلك الغياب الجماعي لتجنب امتحان مقرر أو الامتناع الجماعي عن المشاركة في امتحان أو تقديم أوراق إجابة بيضاء أو أي عمل آخر يعطل تنفيذ قرارات المدرسة أو يخالف نظمها.

١ • لا يُسمح للتلاميذ الذين يشتركون في غياب جماعي بالعودة إلى المدرسة إلا بصحبة الأهل حيث يُطلب إليهم التّعهد بعدم السماح لأولادهم تكرار ذلك.

٢ • تحتسب علامة صفر للتلاميذ الذين يرفضون المشاركة في امتحان مقرر مهما كان نوعه.

٣ • تُحتسب على المخالفات الجماعية الأخرى نقاط نظام السلوك المنصوص عليها، مضاعفة.

Relationships with students of the opposite sex should be courteous, respectful and within the bounds of classmate friendship and the traditional bounds of the society we live in. Public displays of affection and intimacy with the opposite sex including kissing, hugging, holding-hands, or other forms of intimate contact are not allowed in the school and its vicinity, on school trips, or during extracurricular activities.

تتحصّر علاقات التلامذة مع زملائهم من الجنس الآخر في حدود الصداقة المدرسيّة وضمن ضوابط المجتمع الذي نعيش فيه. ولا تتعدّى الصداقة بين الجنسين نطاق الصّف الواحد بحيث لا تكون مع تلامذة الصّفوف الأصغر أو الأكبر سنًا. ويمتنع التلامذة عن إبداء أيّ من مظاهر العلاقات الحميمة مع الجنس الآخر كالعناق والإمساك باليد والجلوس الملتصق والتقبيل داخل المدرسة أو في محيطها أو في أثناء الرّحلات المدرسيّة والأنشطة خارج الصّف.

BBS applies a cumulative approach in assessing students' behavior. Accumulation of violations results in penalties of increasing severity with expulsion from school as the maximum penalty. Continued improvement in behavior (two months of a clear record) may result in positive points from a teacher or supervisor, after approval of the Division Head.

There are five stages in the Disciplinary process:

تُسجّل في سجلّ التلميذ المسلكيّ نقاط مسلكيّة لكلّ مخالفة للنظام بحيث يؤدّي تراكم المخالفات إلى تصعيد في الإجراءات المسلكيّة، تصل في أقصاها إلى الطرد ومن ثمّ الفصل من المدرسة.

كما أنّ التّحسّن المتواصل في السّلوک (عدم تسجيل مخالفات مسلكيّة لمدة شهرين) يؤدّي إلى نقاط إيجابيّة يمنحها المعلم أو النّاظر بعد موافقة رئيس القسم. وتتدرّج الإجراءات المسلكيّة كما يلي:

1 • Oral warning: At 5 points a record with points is placed in the student's file. Appropriate discipline may be applied (see p. 27 for Point System).

2 • Yellow slip, given at 10 points. The supervisor informs the parents with a phone call home. Students may not be allowed to resume regular classes unless the yellow slip is signed and returned. Appropriate punishment commensurate with the infraction is administered to the student.

3 • Red slip, given at 20 points. Parents and students will meet with the Division Head to discuss measures needed to contain the disciplinary problem. Students are not permitted to resume classes until this meeting has taken place and appropriate action has been decided upon, regardless of the circumstances. The meeting and the actions decided upon shall be recorded for future reference. Appropriate punishment is also administered.

4 • Suspension. At 30 points the student is suspended from school for a period set by the administration. Parents and students will meet with the Division Head and Principal, prior to the student returning to class, to

1 • تحذير شفهي: ويكون عندما يصل مجموع النقاط السلوكية إلى خمس ويلاحظ ذلك في سجله كما تطبق عليه العقوبة المنصوص عليها (انظر النقاط السلوكية ص ٢٧).

٢ • البطاقة الصفراء: وتعطى للتلميذ الذي بلغ مجموع نقاطه السلوكية عشر نقاط، وعندها يقوم الناظر بإبلاغ الأهل وتطبيق العقوبة المنصوص عليها، كما لا يسمح للتلميذ بمتابعة دروسه في الصف إلا بعد أن يعيد البطاقة الصفراء موقعة من قبل الأهل تأكيداً منهم على معرفتهم بالإنذار الذي يحتفظ به في سجلات المدرسة.

٣ • البطاقة الحمراء: وتعطى للتلميذ الذي بلغ مجموع نقاطه السلوكية عشرين نقطة وتطبق معها العقوبات السلوكية المنصوص عليها كما يبلغ الناظر الأهل بالأمر ولا يسمح للتلميذ بمتابعة دروسه إلا بعد أن يقوم أهله بصحته ومقابلة رئيس القسم حيث يتم البحث فيما يمكن عمله لتجنب تكرار المخالفات السلوكية؛ وتدوّن في هذا الاجتماع الخطوات العملية التي تم الاتفاق عليها في تقرير خاص تحتفظ به المدرسة، لحسن متابعة تنفيذ ما اتفق عليه.

٤ • الطرد المؤقت: يطرد التلميذ من المدرسة لفترة تحددها الإدارة عند بلوغ مجموع نقاطه السلوكية الثلاثين نقطة ولا يعود إليها إلا بعد أن يجتمع هو وولي أمره بمدير

المدرسة وحضور رئيس القسم لمعالجة الأمر.

discuss measures needed to contain the disciplinary problem.

**NOTE: SUSPENDED STUDENTS WILL NOT BE ALLOWED ON CAMPUS AND MAY NOT PARTICIPATE IN ANY SCHOOL ACTIVITIES.**

5 • Expulsion. The school reserves the right to expel any student whose presence disturbs the overall school climate, affects student achievement in class, or affects the overall disciplinary climate at school, its reputation, or its general principles. For the same reasons, the school reserves the right to refuse to re-enrol the violator for the coming school year as a precautionary measure. The decision to expel is made by the school Principal on his discretion and/ or based on recommendations from the Class Council.

ملاحظة: لا يُسمح للتلميذ المفصول بشكل مؤقت أو نهائيّ بدخول حرم المدرسة أو الاشتراك في الأنشطة المدرسيّة.

0 • الفصل النهائيّ: يصدر قرار الفصل النهائيّ عن مدير المدرسة بناءً على توصيات مجلس الصفّ ويطلّ التلميذ الذي يستمرّ في مخالفة نظام المدرسة رغم التحذيرات المتكرّرة والتدابير الرادعة التي اتخذت ضدّه أو الذي تعتبر المدرسة أنّ وجوده فيها يضرّ بالمصلحة العامّة أو يعكّر المناخ التعليميّ داخل الصفّ أو ينال من سمعة المدرسة أو كرامة معلّمها أو موظفيها وتحتفظ المدرسة بحقّها في رفض إعادة تسجيل أي تلميذ ترى أنّه يسيء إليها للأسباب عينها.

## G DETENTIONS

## العقوبات

Breaking school rules will result in disciplinary consequences as determined by the supervisor and commensurate with the number of disciplinary points that the student has accumulated. The school does not permit the

تطبّق العقوبات على المخالفات المسلكيّة حسب ما يترتبه الناظر المسؤول أخذاً بعين الاعتبار تراكم النقاط المسلكيّة. لا يسمح نظام المدرسة بالضرب أو بأيّ شكل من أشكال العنف

use of corporal punishment. Collective punishment is also not allowed except in limited circumstances and with the knowledge of the school principal. The disciplinary consequences include school detention and/or exclusion from school activities.

Detention is subject to the following terms:

- Students placed on afternoon detention are to report to the detention hall within five minutes of the last bell. If late, they will automatically receive increased time and/or repeated time on the following detention day.
- Eating, talking and group work are not permitted during detention.
- A missed detention will result in the time doubled and may be moved to the following Saturday.

كما لا يجيز العقاب الجماعيّ إلا في ظروف محدودة واستثنائية وبموافقة مسبقة من مدير المدرسة. تقتصر العقوبات المسلكية على الحجز داخل المدرسة أو الحرم من المشاركة في النّشاطات المدرسية.

ويخضع الحجز للإجراءات التالية:

- يحضر التلميذ إلى المكان المخصّص للحجز في غضون خمس دقائق من الوقت المحدّد له خلال الفرصة أو بعد الدوام المدرسيّ مباشرة أو في يوم سبت، وينتج عن تأخّره إطالة مدّة الحجز أو تكرار له.
- يمتنع التلميذ عن الأكل أو التكلّم أو العمل الجماعيّ.
- يعاقب التخلّف عن الحجز بمضاعفة مدّته.

## H DISCIPLINE RECORDS

All violations are recorded in the student's file. Students receive a grade for conduct on their report card each grading period.

## ح سجلات التّأديب

تُسجّل جميع المخالفات في ملفّ التلميذ، ويتمّ تقييم سلوكه في كلّ فصل.

The grading method is as follows:

- **A** Good conduct
- **B** Acceptable conduct
- **C** Conduct needs improvement
- **D** Unacceptable
- **F** Poor

طريقة التقييم كما يلي:

- **A** سلوك جيّد
- **B** سلوك مقبول
- **C** سلوك يُعوّزه التّحسين
- **D** سلوك غير مقبول
- **F** سلوك سيّء

## I DISCIPLINARY PROBATION

Disciplinary probation is a last-chance trial period for students who continue to flaunt school discipline policies during which they are required to prove that they are willing and able to respect and abide by them.

- 1 • Students are placed on disciplinary probation based on the recommendation of the Class Council and the approval of the Principal.
- 2 • The probationary period will not exceed one academic year.
- 3 • Parents and students are required to sign a probation letter issued by the school.

## ط المراقبة المسلكية

المراقبة المسلكية هي فرصة أخيرة قد تمنح للتلميذ الذي يدلّ مسلكه على استمراره في عدم احترام النّظام المسلكي، والذي تريد المدرسة منحه فرصة أخيرة، ليبرهن خلالها أنّه يستطيع أن يلتزم بنظام المدرسة تحت طائلة الفصل عنها.

- 1 • يوضع التّلميذ تحت المراقبة المسلكية بتوصية من مجلس الصّف وموافقة مدير المدرسة.
- 2 • تكون مدّة المراقبة المسلكية لفترة محدودة لا تتجاوز السّنة الدّراسية الواحدة.
- 3 • يتبلّغ وليّ الأمر والتّلميذ قرار المراقبة المسلكية ويوقّعان على بلاغ المدرسة.

4 • Parents and students are required to meet with the Division Head to discuss practical assistance and follow-up measures.

5 • Parents are required to communicate with the relevant Division Head on a weekly basis regarding the progress of the student.

6 • Disciplinary probation students are placed under a severe disciplinary regime allowing the school to impose severe penalties including expulsion without awaiting the accumulation of the otherwise required points as might be decided by the Division Head.

7 • Disciplinary probation students will be refused re-enrollment for the following year if their behavior does not exhibit marked improvement during the probationary period as determined by the Class Council.

٤ • يجتمع رئيس القسم مع الأهل والتلميذ للنظر في الخطوات العملية التي يمكن أن تساعد التلميذ في اجتياز فترة المراقبة بنجاح.

٥ • يتابع الأهل أداء التلميذ المسلكي عبر الاتصال الدوري برئيس القسم خلال فترة المراقبة.

٦ • يخضع التلميذ لنظام مسلكي صارم بحيث تبدأ المدرسة تطبيق العقوبات والحجز والطرْد دون انتظار وصول مجموع العلامات المسلكية إلى الحد المطلوب لها وذلك بحسب ما يرنّيه رئيس القسم.

٧ • لا يُسمح بإعادة تسجيل التلميذ الخاضع للمراقبة المسلكية إذا لم يُبدِّ تحسناً جلياً خلال فترة المراقبة حسب ما يرنّيه مجلس الصفّ.

**TABLE 1**

**J**

**DISCIPLINARY POINT SYSTEM**

Points Per Incident

النقاط المسلكية

**ي**

**1st 2nd 3rd**

**ACADEMIC**

**أكاديمياً**

1	Cheats on exams	5	6	7	الغش في الامتحان	١
2	No books or copy books	1	2	3	المجيء إلى المدرسة بلا كتب أو دفاتر	٢
3	Homework not done / exams sent home not returned or signed	1	2	3	التخلف عن كتابة الفروض / أخذ ورقة الامتحان إلى البيت من دون ردها	٣
4	No notes in class	1	2	3	التخلف عن تدوين الملاحظات في الصف	٤
5	Copying other students' homework	1	2	3	كتابة الفروض نقلاً عن تلميذ آخر	٥
6	Reading other subject matter in class	1	2	3	المطالعة لمواد أخرى في الصف	٦

**DISCIPLINARY**

**سلوكياً**

1	Talks out of turn or with others in class	1	2	3	التكلم بغير دور أو مع الآخرين في الصف	١
2	Disruptive laughter in class	1	2	3	الضحك فجأة وبلا سبب	٢
3	Excessive noise on stairs or in building	1	2	3	الإحداث اللافت للضجة على الدرج أو داخل المبنى	٣
4	Enters classroom when class is elsewhere	1	2	3	الدخول إلى الصف عندما يكون التلامذة في مكان آخر	٤

5	Without uniform	1	2	3	المجيء إلى المدرسة بغير الزي المدرسي	5
6	Aggressive with classmates	3	4	5	العداوة في التعامل مع الزملاء	6
7	Buys from outside the school shops during recess	3	4	5	شراء من خارج دكان المدرسة خلال الفرص	7
8	Plays roughly with classmates	3	4	5	اللعب بفظاظة مع الزملاء	8
9	Chews gum	1	2	3	مضغ العلكة	9
10	Playing during recess in the playground of other classes	1	2	3	اللعب خلال الفرص في ملاعب صفوف أخرى	10
11	Handles classroom curtains/furniture inappropriately	1	2	3	العبث بالسّائِر وأثاث الصّف	11
12	Eating in the building or in the basket ball play grounds	1	2	3	الأكل داخل المبنى أو ملعب كرة السّلة	12
13	Eating in classroom	2	3	4	الأكل في الصّف	13
14	Late to school without permission	2	3	4	التأخّر في المجيء إلى المدرسة بلا عذر	14
15	Unexcused absence from school	2	3	4	التغيّب عن المدرسة بلا عذر	15
16	Late to line up	2	3	4	تأخّر في الاصطفاف	16
17	Does not sit in assigned seat	2	3	4	عدم الجلوس في المقعد المخصّص له	17

18	Practical jokes in poor taste/harmful	5	6	7	السرد لنكات مبتذلة ومؤذية	١٨
19	Littering	2	3	4	رمي القمامة خارج الأمكنة المعدّة لها	١٩
20	Throwing garbage and other things at each other	2	3	4	التقاذف بالقمامة مع الغير	٢٠
21	Buying from kiosk without permission after the bell rings	2	3	4	الشراء من دكان المدرسة بعد قرع الجرس وبدون إذن	٢١
22	Wearing gel or make up	2	3	4	وضع الماكياج	٢٢
23	Leaving classroom between periods without permission	2	3	4	مغادرة الصف بين الحصص بلا إذن	٢٣
24	Excessive/disruptive/loud noises in class	3	4	5	الصراخ داخل المبنى / الصف بلا سبب	٢٤
25	Leaving classroom during class without permission	3	4	5	مغادرة الصف خلال الحصّة بلا إذن	٢٥
26	Running away from class	5	6	7	الهروب من الصف	٢٦
27	Rude noises in classroom	5	6	7	الإحداث اللافت للضجّة في الصف	٢٧
28	Writing on walls, furniture, desks, tables, etc.	5	6	7	الكتابة على الجدران والأثاث والطاولات وغيرها	٢٨
29	Rudely answering back to school personnel	5	6	7	التكلّم مع كافة موظفين المدرسة بفظاظة	٢٩
30	Disruptive behavior in chapel	5	6	7	سلوك غير مرضي في قاعة الاجتماعات	٣٠

31	Forgery of parents' signature	5	6	7	نزوير توقيع الأهل	٣١
32	Instigator in an incident	5	6	7	التّحريض على الشّغب	٣٢
33	Refusing to leave the classroom when told	5	6	7	رفض مغادرة الصّف بناءً على طلب المعلم	٣٣
34	Rebellion or arrogance toward a teacher	5	6	7	إبداء تمرد أو كبرياء تجاه المعلم	٣٤
35	Vandalism	5	6	7	التّخريب	٣٥
36	Inappropriate verbal expressions (suspension or expulsion, plus points)	5-10	10-15	15-20	التّفوه بكلام بذيء (طرد مؤقت أو نهائيّ مع تسجيل نقاط)	٣٦
37	Bringing banned items to school	5-10	10-15	15-20	المجيء إلى المدرسة وفي حوزته شيء من المحرّمات	٣٧
38	Fighting (suspension or expulsion, plus points)	10-30	20-40	30-50	الخصام والعراك (طرد مؤقت أو نهائيّ مع تسجيل نقاط)	٣٨
39	Hurting or harming others physically or psychologically	10-30	20-40	30-50	إلحاق الأذى بالغير جسدياً أو نفسياً	٣٩
40	Theft (suspension or expulsion, plus points)	20-50	20-50	20-50	سرقة (طرد - طرد نهائيّ) مع تسجيل نقاط	٤٠

**A** • Teachers and supervisor assign and record points.

**B** • When a student is expelled from class, he will receive 5 points and miss that period.

أ • يسجّل المعلم و الناظر النّقاط كي تدوّن في السّجّل.

ب • يأخذ التلميذ خمس نقاط إذا أدّى مسلكه إلى إخراجّه من الصّف كما لا يجوز إعادته قبل انتهاء الحصة.

Student conduct outside the school has a direct bearing on its reputation. All the school's rules of conduct apply to students while present in the school's vicinity. School rules also apply during trips and other extra curricular events.

تعتبر الشوارع والأرصفت الملاصقة للمدرسة وخاصة في محيط مداخلها امتداداً معنوياً لحرم المدرسة وعلى التلميذ أن يمتنع عن كل ما يسيء إلى سمعتها أثناء تواجده فيها. وتطبق أنظمة المدرسة خلال الرحلات المدرسية والنشاطات اللاصفية.

## ACADEMIC ISSUES

## الشؤون الأكاديمية

### A THE CURRICULUM

### أ المنهاج

BBS applies the new Lebanese curriculum as modified to meet its educational philosophy with special emphasis on character education, foreign languages and the arts. The following table lists the subjects taught in each grade and the weekly hours assigned each subject.

تطبق المدرسة المنهاج اللبناني الجديد في جميع الصفوف مضيئة ما يوافق سياستها التربوية ويعزز بناء الشخصية، مولية اهتماماً خاصاً بالفنون واللغات الأجنبية.

ويبين الجدول التالي المواد التعليمية لكل صف مع عدد الساعات الأسبوعية المخصصة لكل مادة:

**TABLE 2**

**TABLE OF WEEKLY TEACHING HOURS FOR GRADES 1 - 12**

GRADES	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11E	11S	12E	12G	12X	
ARABIC	8	8	8	7	7	7	6	6	6	6	5	2	3	1	1	
ENGLISH	7	7	7	7	7	7	6	6	7	5	5	3	3	2	2	
FRENCH	3	3	3	3	3	2	2	2	2	2	2	2	1	1	1	
MATH	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	5	7	6	10	5	
SCIENCE	2	3	4	5	5	6										
BIBLE	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
ART	2	2	1	1	1	1										
MUSIC	1	1	1	1	1	1										
COMPUTER	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1				
PHYSICAL EDUCATION	2	2	2	2	2	1	1	1	1	1	1	1				
GEOGRAPHY	1						1	2	2	2	2	1	1	1	1	
HISTORY						1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
CIVICS							1	1	1	1	1	1	1	1	1	
LIFE SCIENCE							3	2	2	2	1	3	2		7	
PHYSICAL SCIENCE							4	4								
PHYSICS									3	4	1	5	2	7	6	
CHEMISTRY										2	2	1	3	1	5	6
ECONOMICS											1	2	1	5		
SOCIOLOGY												1	3	1	5	
CIVILIZATIONS												3	2	3	2	2
ADVISORY & EXAMS	1	1	1	1	1	1	2	2								
	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	32	34

## B SCHOOL TERMS

The school year is divided into three terms. At the end of every term, students sit for a term exam. Results are incorporated into the term average.

**NOTE: GRADES 1, 2, AND 3 DO NOT HAVE TERM EXAMS. STUDENTS OF GRADES 4, 5, AND 6 SIT FOR END OF YEAR ONLY.**

## ب الفصول الدراسية

تتألف السنة الدراسية من ثلاثة فصول، يخضع التلميذ في نهاية كل منها لامتحانات نهاية الفصل توزع بعدها بطاقات العلامات.

ملاحظة: تُعفى صفوف الحلقة الأولى (١-٣) من الامتحانات الفصلية الثلاثة كما تُعفى صفوف الحلقة الثانية من امتحانات الفصلين الأول والثاني.

## C ASSESSMENT AND GRADES

The BBS assessment policy ensures that students have met the specified goals and competencies for every level and subject. Assessment classifies student performance to determine if he/she meets promotion standards and is continuous during the school year. It consists of tests, quizzes, projects, recitations, class participation and homework in addition to term exams which cover all material from the term.

## ج التقييم

يهدف التقييم إلى التأكد من اكتساب التلميذ مجموعة محددة من الأهداف والكفاءات لكل مادة من المواد الدراسية المقررة وتصنيف أدائه ومقارنته بشروط الترفع. ويتم التقييم بشكل مستمر خلال السنة الدراسية من خلال مسابقات واختبارات السعي والتسميعات الشفهية والفروض البيتية وكذلك الامتحانات الفصلية التي تشمل كل ما تم تعلمه في الفصل.

At the preschool and the first elementary cycle (grades 1, 2, and 3), letter grades are used to reflect the extent of student acquisition of the required competencies and skills in each subject.

In grades 4 to 12 the percentage grading system is employed and every subject is assigned a weight which is proportional to the number of its weekly teaching hours. This weight is employed in calculating the general average of the student.

تعتمد المدرسة في المراحل المبكرة والأولى من نموّ التلميذ الجسديّ وتطوّره الفكريّ (الروضات و صفوف ١ - ٣) نظاماً تقييماً مبنياً على مجالات الكفاءات والمهارات التابعة لكلّ مادة من موادّ التعليم

يُعتمد في الحلقة الثّانية والثّالثة من التّعليم الأساسيّ وفي المرحلة الثّانويّة (الصفوف ٤ - ١٢) السّلم المئويّ للعلامات، ويكون لكلّ مادة وزنها الخاصّ في تحديد المعدّل العامّ للتلميذ بحيث يتناسب مع عدد ساعات التّعليم الاسبوعيّة التي تشغلها، وفقاً للجداول الواردة في هذا الدليل.

## D CALCULATION OF GRADES

## د احتساب العلامات

A student receives a term grade for each subject based on the daily average and term exam grades. The daily average is the result of exams, quizzes, recitation, homework, lab work, and projects the student completed during the term. In grades 4 - 8 the daily average comprises 60% of the term grade. In grades 9 and 12, the daily grade comprises 50% of the term grade. Term exams comprise 40% of the term average except in grades 9 and 12 where they comprise 50% of the term grade. The final annual aver-

يحتسب معدل علامات الفصل لكلّ مادة على أساس نتيجة الامتحانات والتّسميعات الشّفهيّة والاختبارات والوظائف المنزليّة والأداء العامّ للتلميذ خلال الفصل الدّراسي، ويسمّى بالعلامة اليوميّة أو علامة السّعي وتشكّل ٦٠٪ من علامة الفصل في المراحل كلّها ما عدا صفوف الشّهادات (٩ و ١٢) التي تكوّن فيها علامة السّعي ٥٠٪ من علامة الفصل. وتحظى امتحانات نهاية الفصل على ٤٠٪ من علامة الفصل في المراحل كلّها ما عدا صفوف الشّهادات (٩ و ١٢) حيث تكون حصّتها ٥٠٪ منها. أمّا العلامة النهائيّة لكلّ مادة فهي تتكوّن من ٣٠٪

age for each subject is comprised of 30% of the average in term one, 30% of the average in term two, and 40% of the average in term three.

**NOTE: IN THE ABSENCE OF TERM EXAMS AS IS THE CASE IN GRADES 1-3 AND TERM 1 AND 2 OF GRADES 4-6, THE DAILY GRADE WHICH INCLUDES ALL EVALUATION EXCEPT TERM EXAMS WILL BE RECORDED AS THE GRADE FOR THE TERM.**

من علامة الفصل الأول مضافاً إليها ٣٠٪ من علامة الفصل الثاني و ٤٠٪ من علامة الفصل الثالث.

ملاحظة: تحتسب علامة السّعي (وهي تشمل جميع وسائل التّقييم باستثناء امتحانات نهاية الفصل) على أنّها علامة الفصل، وذلك عندما تُلغى امتحانات نهاية الفصل كما هو الحال في كلّ فصول صفوف (١ - ٣ وفي الفصل الأول والثاني لصفوف ٤ - ٦).

## E GENERAL AVERAGE

The general average is calculated at the end of each term and at the end of the academic year. It is comprised of the sum of the products (each grade multiplied by its weight) divided by the sum of weights. Example for a grade 12 General Sciences student.

## هـ المعدّل العامّ

يحتسب معدّل التّلميز العامّ في نهاية كلّ فصل وكذلك في نهاية السّنة الدّراسيّة نتيجة جمع نتائج ضرب علامة كلّ مادّة بوزنها وتقسيمة على مجموع الازان. والمثال التّالي يوضّح هذه العمليّة:

علامات تلميذ في الصّفّ الثاني عشر - علوم عامة

**TABLE 3**

SUBJECT	GRADE	WEIGHT	GRADE X WEIGHT	RESULT
ARABIC	٧٨	٥	= ٥ × ٧٨	٣٩٠
ENGLISH	٨٦	٤	= ٤ × ٨٦	٣٤٤
FRENCH	٨٢	١	= ١ × ٨٢	٨٢
MATH	٧٢	١٦	= ١٦ × ٧٢	١١٥٢
CHEMISTRY	٨١	٨	= ٨ × ٨١	٦٤٨
PHYSICS	٨٣	١١	= ١١ × ٨٣	٩١٣
GEOGRAPHY	٧٤	٣	= ٣ × ٧٤	٢٢٢
HISTORY	٩٩	٣	= ٣ × ٩٩	٢٩٧
CIVICS	٧٩	٣	= ٣ × ٧٩	٢٣٧
PHILOSOPHY	٦٩	٤	= ٤ × ٦٩	٢٧٦
BIBLE	٩٩	١	= ١ × ٩٩	٩٩
<b>SUM</b>		<b>٥٩</b>		<b>٤٦٦٠</b>

The general average is equal to the sum of the product of each grade multiplied by its weight divided by the sum of weights:  $4660 \div 59 = 79$

Then the general average for this student is: 79

The following table shows the different subjects taught in grades 1 through 12 and the corresponding weight used in calculating the general average.

إنّ المعدّل العام يساوي إجمالي العلامات المضروبة بالوزن مقسّمة على إجمالي الأوزان:  $79 = 4660 \div 59$

فيكون المعدّل العام لهذا التلميذ: ٧٩  
ويبيّن الجدول التالي الأوزان التي تحتسب لكل مادة في الصفوف (١ - ١٢)

**TABLE 4 OF WEIGHTS USED IN CALCULATING GENERAL AVERAGES FOR GRADES 1 - 12**

GRADES	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11E	11S	12E	12G	12X
ARABIC	6	6	6	6	6	6	6	6	6	8	8	4	6	5	5
ENGLISH	6	6	6	6	6	6	6	6	4	8	8	6	4	4	4
FRENCH	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	1	1	1
MATH	6	6	6	6	6	6	6	6	6	10	8	14	7	16	8
SCIENCE	4	4	4	4	4	4									
BIBLE	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
ART	1	1	1	1	1	1									
MUSIC	1	1	1	1	1	1									
COMPUTER	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
PHYSICAL EDUCATION	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
GEOGRAPHY	1	1	1	1	1	1	2	2	2	4	3	2	3	3	3
HISTORY						1	2	2	2	2	2	2	3	3	3
CIVICS							2	2	2	2	2	2	3	3	3
LIFE SCIENCE							2	2	2	4	2	6	2		10
PHYSICAL SCIENCE							4	4							
PHYSICS									2	6	2	10	2	11	8
CHEMISTRY									2	4	2	6	2	8	8
ECONOMICS										3	4	2	8		
SOCIOLOGY										3	4	2	8		
CIVILIZATIONS											4	4	5	4	4
ADVISORY & EXAMS															
	30	30	30	30	30	31	35	35	33	59	54	65	55	59	58

Students who achieve an outstanding general average and who have demonstrated good conduct earn a place on the Principal's Honor Roll with the following ranking:

TABLE 5

RANK	GENERAL AVERAGE	الرتبة
High Distinction	From 90 to 100	امتياز عالٍ
Distinction	From 85.0 to 89.9	امتياز
Honorable Mention	From 80.0 to 84.9	تفوق

يُدرج مدير المدرسة أسماء التلامذة الذين يُظهرون تفوقاً عالياً وسلوكاً حسناً على لائحة الشرف بحسب المراتب التالية:

### EXEMPTION FROM EXAMS

Students who maintain Honor Roll status during both Terms I and II are eligible for exemption from Term III final exams. The following conditions apply:

- While a Term I Honor Roll designation of Honorable Mention is sufficient for this exemption, a Term II designation of Distinction or High Distinction is required.
- Exemptions are limited to subjects in which the

### الإعفاء من امتحانات آخر السنة

يحق للتلامذة الذين تُدرج أسماءهم على لوائح الشرف في الفصل الأول والثاني الإعفاء من امتحانات آخر السنة حسب الشروط التالية:

- يجب أن تكون درجة التفوق للفصل الثاني امتياز (٨٥٪) بينما تكفي درجة جيد (٨٠٪) للفصل الأول.

student achieves a minimum Term III daily grade of 85 except for languages (Arabic, English, and French) which require a minimum grade of 80. Students will still have to sit for exams in subjects in which they did not achieve the required grade.

3 • Students of grades 9 and 12 are not exempted from final exams.

4 • Exempted students may choose not to be exempted if they want to raise their grades even higher. The new grade will be counted even if it did not help the student achieve the desired result.

٢ • ينحصر الإعفاء بالمواد التي يحصل فيها التلميذ على علامة سعي للفصل الثالث قدرها ٨٥٪ وما فوق فيما عدا مواد اللغات (العربية، والانكليزية، والفرنسية) حيث تكفي علامة ٨٠٪ للإعفاء من امتحاناتها. كما يخضع التلميذ للامتحان في المواد التي لم يحصل فيها على علامة السعي المطلوبة.

٣ • لا يُعفى تلامذة لوائح الشرف من امتحانات نهاية السنة في صفوف الشهادات الرسمية (٩ و ١٢).

٤ • يحق للتلامذة المعفيين من امتحانات نهاية السنة الخضوع لهذه الامتحانات إذا أرادوا ذلك، أملاً بالحصول على علامات أفضل وتحتسب عندها علامة الامتحانات مهما كانت نتيجتها.

## G UNCONDITIONAL PROMOTION

1 • Unconditional promotion requires at least the following annual averages:

- 60% as annual general average
- 60% in English and Arabic
- 65% in Mathematics

## ز الترفّع غير المشروط

١ • يتطلّب النّجاح غير المشروط حصول التلميذ على المعدّلات السنويّة التاليّة كحدّ أدنى:

- ٦٠٪ كمعدّل سنويّ عامّ.
- ٦٠٪ لمادّتي اللّغة العربيّة واللّغة الانكليزيّة.
- ٦٥٪ لمادّة الرياضيات.

2 • Promotion conditions do not apply to students in grades 1-3 where promotion is automatic unless when it is in the child's interest to repeat the class. Such decisions shall be made by the Class Council based on the recommendation of an educational specialist.

3 • Students who do not meet promotion standards and show indications for having special learning difficulties may be required to obtain a formal assessment from a special education professional. Based on the assessment, the school will make a determination on the student's promotion. If promotion is granted, it is likely that the student will require additional assistance. The cost for this assistance will be the responsibility of the parents.

4 • Students will be promoted to the different divisions of grades 11 and 12 if they achieve a general average of 60% and if they meet the following additional conditions for promotion as per table 6.

٢ • لا تُطبَّق شروط النَّجَاح هذه على الحلقة الأولى من المرحلة الأساسية (١ - ٣) ويكون النَّجَاح في هذه المرحلة تلقائياً إلا في حالات خاصّة تكون فيها الإعادة في مصلحة التلميذ وذلك بناءً على توصية مجلس الصّفّ مستعيناً بالخبرات الخاصّة عند الضّرورة.

٣ • يمكن للمدرسة الطلب من التلاميذ الذين لديهم صعوبة خاصة في التعلّم الخضوع لتقييم أخصائي في صعوبات التعلّم. وتأخذ المدرسة تقرير وتوصيات الأخصائيين بعين الاعتبار عند اتخاذها قرارات النجاح أو الرسوب كما وعلى الأهل تحمّل أي كلفة إضافية تنتج عن المساعدة الخاصة التي قد يتطلبها التلميذ داخل المدرسة أو خارجها.

٤ • يخضع قبول التلميذ في برامج الصّفوف الثانوية (١١ و١٢) إلى نظام خاصّ يتضمّن الحصول على معدّل سنويّ عامّ قدره ٦٠ ٪ كحدّ أدنى، وإلى شروط خاصّة تملّيها الفروع التي يريد الانتساب إليها كما يبيّن الجدول الآتي:

**TABLE 6**

FROM	TO	REQUIREMENTS
4 - 9	5 - 10	60 in Arabic 60 in English 65 in Mathematics
10	11 Economics	65 in Mathematics 70 in either Economics or Sociology
10	11 Sciences	70 in Mathematics 65 in at two of: Physics, Chemistry, Life science
11 Economics	12 Economics	70 in Mathematics 70 in two of: Economics, Sociology or Civilization
11 Economics	12 General Sciences 12 Life Science	Not permitted
11 Sciences	12 Economics	60 in Mathematics 70 in one of: Economics, Sociology, or civilization 65 in two of: Economics, Sociology, or civilization in term 3
11 Sciences	12 General Sciences	70 in both Mathematics and Physics 65 in Chemistry
11 Sciences	12 Life Sciences	70 in Life Science 65 in Mathematics, Physics and Chemistry

Some students who meet most but not all of the conditions for promotion and who exhibited acceptable conduct may be offered summer classes or the right to take make-up exams during the summer vacation. The right to be offered these final chances to meet promotion requirements depends on a clear recommendation from the Class Council.

Those who do not take advantage of remedial programs offered or recommended by the school in that school year will not be eligible for summer school or make up exams.

Students with an "F" conduct grade in any two school terms will not be allowed to take summer classes or to sit for make-up exams.

تقيم المدرسة دورات التقوية و امتحانات الإكمال خلال العطلة الصيفيّة لبعض التلامذة الذين تحققت فيهم معظم شروط النجاح وكان سلوكهم حسناً والذين يحدّد مجلس الصفّ أسماءهم.

ان الذين لا يفتنموا فرصة الافادة من دورات التقوية التي تقدّمها أو توصي بها المدرسة خلال العام الدراسي يفقدون الحقّ في الالتحاق بالدورة الصيفيّة أو إجراء امتحانات الإكمال.

لا يحقّ للتلامذة الذين يخضعون للمراقبة الأكاديميّة ولا للتلامذة الذين حصلوا على علامة "F" في السلوك لفصلين من فصول المدرسة الاستفادة من الدّورة الصيفيّة أو امتحانات الإكمال.

Students may be placed on academic probation if they were accepted into the school or promoted without having fulfilled all the requirements for accept-

يوضع تحت المراقبة الأكاديميّة التلميذ الذي تمّ ترفيعه أو قبول انتسابه في المدرسة، دون أن يحقق الشروط الكاملة للنجاح أو الانتساب مراعاة لظروف خاصّة تقرّها الإدارة أو

ance. Academic probation is intended as a trial period during which students are required to improve their academic performance to reach acceptable levels assisted by close supervision and cooperation of parents and teachers. The Division Head meets with parents and the student to look into the causes of the problem and to plan practical remedies for them including:

- Assignment of remedial work which may include in-school Saturday classes and/or private tutoring arranged by parents.
- Special attention by the relevant teachers who will submit periodic progress reports to the Division Head.

### LIMITED ACADEMIC PROBATION

For students who achieved the required overall average (60%) but failed to meet the passing requirements of one or more of the core subjects, limited probation may be extended for more than one year provided that students and parents demonstrate that they are exerting the needed effort and cooperating with the school and that the student shows signs of progress.

مجلس الصّف وتهدف المراقبة الأكاديمية إلى إعطائه فرصة إضافية لتصحيح الخلل في أدائه. ويكون ذلك بالنّظر في مسبّبات التّقصير ومحاولة إزالتها بالتعاون الوثيق بين المدرسة والأهل. وعليه يجتمع رئيس القسم مع الأهل والتّلميذ للاتفاق على خطوات عمليّة لتحسين الأداء بما في ذلك:

- دروس إضافيّة داخل المدرسة نهار السّبت أو دروس خصوصيّة يقوم الأهل بترتيبها.
- عناية خاصّة من قبل المعلّمين الذين يقدّمون تقارير دوريّة عن أداء التّلميذ إلى رئيس القسم.

### المراقبة الأكاديمية المحدودة

وتشمل التّلميذ الذي حقّق المعدّل العام المطلوب للنّجاح (60٪) ولكنه أخفق في الحصول على المعدّل المطلوب في مادّة أو أكثر من الموادّ الأساسيّة المنصوص عليها. ويمكن للمراقبة الأكاديمية المحدودة أن تستمرّ لأكثر من سنة، شرط أن يظهر التّلميذ والأهل تعاوناً واضحاً مع المدرسة، وأن يتبيّن تقدّم ملموس في الأداء.

## GENERAL ACADEMIC PROBATION

For students who failed to achieve the required overall average of 60% and failed in one or more core subjects.

### J FAILURE

- 1 • Any student who does not meet the conditions for promotion detailed in this handbook fails his or her class.
- 2 • Students who fail their classes over two consecutive years will be asked to leave the school.
- 3 • Students whose annual absence exceeds 60 school days fail their classes unless the Principal judges the case exceptional.

### K HOMEWORK AND ASSIGNMENTS

Homework is assigned to reinforce skills and concepts taught in class. Homework is assessed and its grade is included in the student's average. Not completing homework may lead to disciplinary measures.

## المراقبة الأكاديمية العامة

وتشمل التلميذ الذي لم يحقق المعدل العام المطلوب للنجاح (60٪) والذي أخفق أو يخفق في الحصول على المعدل المطلوب في مادة أساسية أو أكثر.

### ي الرسوب

- 1 • يرسب كل تلميذ لا يحقق شروط النجاح والترفع المنصوص عليها في هذا الدليل.
- 2 • يفصل عن المدرسة من يرسب في سنتين دراسيتين متتاليتين.
- 3 • يرسب كل من يزيد تغيبه عن الحضور عن 60 يوماً دراسياً في السنة إلا في ظروف استثنائية يقدرها مدير المدرسة.

### ك الفروض والواجبات

ترمي الفروض إلى ترسيخ المفاهيم والمهارات التي تعلمها التلميذ في الصف وهي تحتسب ضمن معدل علامات التلميذ ويؤدي إهمالها إلى إجراءات مسكينة مناسبة.

Students are expected to bring school books, copy-books, and stationery to school. Parents should check to ensure that their children have all needed materials before they leave for school.

ويُنْتَظَرُ مِنَ التَّلْمِيزِ أَنْ يَأْتِيَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَفِي جُوزَتِهِ كِتَابَهُ وَدَفَاتِرَهُ وَقِرْطَاسِيَّتَهُ. كَمَا يَنْبَغِي عَلَى الْآهْلِ أَنْ يَتَأَكَّدُوا مِنْ وَجُودِ هَذِهِ الْأَعْرَاضِ فِي حَقِيبَةِ وَلَدِهِمْ قَبْلَ مَغَادِرَتِهِ الْبَيْتِ.

## L EXTRA CLASSES

Students must attend extra sessions assigned by the school, even if they fall after regular school hours or on Saturdays. The extra sessions may include remedial sessions for students with academic difficulties or special exam sessions. None attendance of extra classes will be a negative factor in considering the student's promotion.

يَنْبَغِي لِلتَّلْمِيزِ حُضُورَ الْحِصَصِ الْإِضَافِيَّةِ الَّتِي تُعَيِّنُهَا الْمَدْرَسَةُ حَتَّىٰ لَوْ كَانَ ذَلِكَ بَعْدَ دَوَامِ الْمَدْرَسَةِ أَوْ يَوْمَ سَبْتِ. وَقَدْ تَخَصَّصَ الْحِصَصُ الْإِضَافِيَّةَ هَذِهِ لِإِعْطَاءِ دُرُوسٍ تَقْوِيَّةٍ لِلتَّلَامِذَةِ أَوْ لِإِجْرَاءِ امْتِحَانَاتٍ خَاصَّةٍ بِهِمْ. وَلِذَلِكَ يَكُونُ عَدَمُ حُضُورِ هَذِهِ الْحِصَصِ عَامِلًا سَلْبِيًّا فِي تَحْدِيدِ نَجَاحِ التَّلْمِيزِ أَوْ رَسُوبِهِ.

## M PRIVATE LESSONS

The school encourages students to be independent thinkers and to complete their homework assignments with as little help as possible from others. Private lessons should be employed as a temporary remedial measure or to overcome long-

تَسْعَى الْمَدْرَسَةُ إِلَى تَنْمِيَةِ الْإِسْتِقْلَالِيَّةِ وَالاعْتِمَادِ عَلَى النَّفْسِ لَدَى تِلَامِذَتِهَا، لِذَلِكَ تُشَجِّعُهُمْ عَلَى إِتْمَامِ الْوُظَائِفِ وَالتَّحْضِيرِ الْمَنْزَلِيِّ دُونَ مَسَاعَدَةِ الْآخَرِينَ. لَا تَعَارِضُ الْمَدْرَسَةُ أَنْ يَقُومَ الْآهْلُ بِتَوْفِيرِ الدَّرُوسِ الْخُصُوصِيَّةِ لِأَوْلَادِهِمْ لِفَتْرَةٍ مَحْدُودَةٍ أَوْ مَعَالِجَةِ الضَّعْفِ

standing deficiencies in a particular discipline such as language or math. It should not be used as a substitute for participating good study habits.

While parents are free to employ private tutors without obtaining school permission, it is in their interest to inform Division Head of private lessons that the student is or plans on taking and to coordinate the lessons with the relevant teachers. The class teacher should periodically meet with the tutor. The teacher should direct the tutor to important skills that need to be developed, provide the appropriate worksheets, and discuss remedial progress and targets. The teacher can also advise parents on the effectiveness of the private lessons.

The school does not allow class teachers to give private lessons to their students except in special cases requiring written approval of the Division Head.

The school can provide parents with a list of BBS graduates pursuing higher education who are willing to tutor students but will not be involved in any financial arrangement or transactions between parents and tutors.

المتراكم في مادة معينة كاللغات أو الرياضيات إذا كان ذلك يؤدي إلى تحسين أدائهم المدرسي شرط ألا يولد ذلك تكاليفاً دائمة لدى التلميذ أو يكون بديلاً عن عادات الدراسة السليمة.

يحق للأهل توفير الدروس الخصوصية لأولادهم دون إبلاغ المدرسة بذلك إلا أن مصلحة التلميذ تتطلب بأن ينسق المدرس الخاص عمله مع مدرس الصف ويجتمع الاثنان من حين لآخر للبحث في نقاط الضعف التي يجب التركيز عليها، كما أن مدرس الصف يستطيع أن يزود المدرس الخاص بالتمارين والأعمال الإضافية المفيدة، كما يمكنه تقديم النصح للاهل في جدوى الدروس الإضافية ومدى ملاءمتها لحاجة التلميذ.

لا تجيز المدرسة لمدرسيها إعطاء الدروس الخصوصية لتلامذة صفهم إلا في حالات خاصة تتطلب الموافقة الخطية من رئيس القسم.

يمكن للمدرسة أن تساعد الأهل في التعرف على خريجيها من تلامذة الجامعات الذين يبدون رغبة في إعطاء الدروس الخصوصية للمساعدة في تسديد الأقساط الجامعية.

## 1 • GENERAL GUIDELINES

- Students will bring pens and other needed items to the examination hall.
- Students will sit in their assigned seats for all exams.
- Students may write only in blue or black ink unless otherwise instructed.
- Students will write their names and class on all sheets (question sheet, answer sheets, and scratch papers).
- Once the exam begins, no student may lend or borrow any item.

## 2 • TERM EXAMS

- Exams begin at scheduled times, but only when the exam hall is completely quiet.
- Students are required to complete exams during the allotted time, even if they arrive late, except with special permission from the attending supervisor.

## ١ • توصيات عامّة

- يجب التّلميذ ما يلزمه من أقلامٍ وأدواتٍ إلى قاعة الامتحان.
- يجلس التّلميذ في المقعد المحدّد له خلال جميع الامتحانات.
- يكتب التّلميذ بالحبر الأزرق أو الأسود إلاّ إذا طلبَ إليه غير ذلك.
- يَدوّن التّلميذ اسمه وصفّه على جميع الأوراق (ورقة الأسئلة وورقة الأجوبة وورقة المسوّدة).
- يمتنع التّلميذ عن إعاره أو استعارة أيّ شيء بعد بدء الامتحان.

## ٢ • الامتحانات الفصلية

- تبدأ الامتحانات في أوقاتها بعدما يسيطر الهدوء التّام على قاعة الامتحان.
- ينهي التّلميذ امتحانه في الوقت المحدّد حتّى لو وصل متأخراً إلاّ إذا أعطي وقتاً إضافياً لإكمال امتحانه بموجب إذن خاصّ من الناظر المشرف.

● Students may not leave the exam room until three-quarters of the exam duration has passed. Students remain seated silently until the proctor grants them permission to leave.

● Students will leave the exam hall and the exam building calmly and silently.

● Students submit all their papers before leaving the exam hall. They may not return to the exam hall to submit any sheets.

● Books, documents, papers, and copybooks will be kept out of the exam room as directed by the proctor.

● Proctors may not answer any questions related to the exam except to clarify a printing error. In case the subject teacher needs to make a clarification, the proctoring teacher may do so to the class as a whole.

● Students obey the proctoring teacher. The proctoring teacher may ask students violating the rules or disturbing the class to leave the exam room.

● يبقى التلميذ في مقعده، بعد أن ينهي امتحانه، حتى مضي ثلاثة أرباع الوقت المحدد للامتحان، ويلبث هادئاً صامتاً إلى أن يسمح له المراقب بمغادرة القاعة.

● يغادر قاعة الامتحان بهدوء ويمتنع عن التكلم إلى أن يخرج من المبنى.

● يُسلم التلميذ جميع أوراقه قبل مغادرة القاعة ولا يحق له أن يعود ليسلم أي ورقة بعد خروجه منها.

● تترك الكتب والأوراق والدفاتر والحقائب والأغراض الشخصية خارج قاعة الامتحان وفي المكان الذي يحدده المراقب.

● يُمنع على المراقبين الإجابة عن أية أسئلة تتعلق بمادة الامتحان إلا لتصحيح خطأ طباعي. وفي حال أراد معلم المادة توضيح أي لبس فقد يقوم المراقب بهذه المهمة وأمام الصف كله.

● يتبع التلميذ تعليمات المعلم المراقب الذي يحق له أن يخرج من القاعة أي تلميذ يخالف هذه الانظمة أو يعكر صفو الهدوء فيها.

### ٣ • الغشّ في الامتحان

### 3 • CHEATING

- Students will keep their exam papers covered and private.
- Students will submit their answer sheets and all scratch papers before leaving the exam hall. Question sheets and other sheets should be returned as required.
- All cheating will be reported to the Division Head by the teachers.
- Any student who cheats, attempts to cheat, or helps others cheat will receive the following disciplinary measures:

Offenders will have a reduction from their exam score followed by a meeting with parents. The cheating shall be documented and disciplinary points will be applied.

Further offenses will automatically receive a zero on the exam. Parents and student will meet with the Division Head to address the problem. Disciplinary points shall also be applied.

### 4 • ABSENCE FROM EXAMS

**IMPORTANT: MISSING EXAMS FOR ANY REASON FRUS-**

○ يُحافظ التلميذ على سرّيّة أوراقه ويحجبها عن أنظار الغير.

○ يُسلّم التلميذ أوراق الإجابة والمسوّدة كلّها قبل مغادرة قاعة الامتحان ويسلم أوراق الأسئلة عند الطلب.

○ ينقل المعلمون أيّ غشّ يحصل إلى رؤساء الأقسام.

○ يلقي الإجراءات المسلكيّة المناسبة كلّ تلميذ يغشّ أو يحاول أن يغشّ أو يساعد الغير على الغشّ كما يلي:

المخالفة تؤدي إلى تخفيض من علامة الامتحان. متبعة باجتماع مع الأهل لإعلامهم بوقوع الغش، كما تطبق النقاط المسلكيّة المنصوص عليها.

مخالفة إضافية: تخوّل تلقائياً وضع صفر على الامتحان ويُدعى التلميذ وذووه إلى مقابلة رئيس القسم للبحث في سبل معالجة الغشّ كما يطبق عليه نظام النقاط المسلكيّة المنصوص عليها.

### ٤ • التغيّب عن الامتحانات

ملاحظة هامّة: التغيّب عن الامتحان يؤثّر سلباً على التقويم

**TRATES THE EQUITABLE AND ACCURATE EVALUATION OF STUDENT PERFORMANCE AND CONSUMES TEACHERS' TIME AND EFFORT IN PREPARING ALTERNATE EXAMS FOR THE ABSENT STUDENT.**

- Missing an exam will not be accepted except in unavoidable situations such as illness requiring medical attention as verified by a report from the attending physician. The teacher will then assign an alternate exam during or after school hours including Saturdays.
- Students may not miss morning class sessions under the pretext of illness or other excuses in order to have additional time to study for a test. This is dishonest and unfair to the other students. Unless they were absent for illness the previous day or can unequivocally prove that their absence was not for the purpose of having more study time, students who miss one or more morning sessions on a test-day will:
  - Not be allowed to join their classmates for the test and assigned a harder alternate test or one with a grading penalty.
  - Will be allowed to join their classmates for the test but have their test grade lowered by an appropriate percentage.

العادل والصحیح كما یُشفّل المعلمین فی تحضير امتحان بديل للتلمیذ الغائب.

○ لا يمكن القبول بالتفیب عن امتحان إلا فی الحالات الاضطراریة القصوى كالمرض المثبت بتقرير من الطبيب المعالج وعندها یحدّد للغائب امتحان بديل قد يكون موعده بعد الدوام المدرسی أو یوم السبت.

○ لا یجوز أن یتغیب التلمیذ عن الحصّة أو الحصص الأولى التي یتبعها امتحان بحجّة المرض أو غیره عندما يكون هدفه كسب المزیّد من الوقت للتحضير، إذ أن ذلك یسیء إلى التنافس العادل الذی هو أساس التّقییم الصحیح. وعلیه یعتبر هذا الغیاب غیابا غیر مبرّر إلا عندما يكون استمرارا لگیاب شمل الیوم السّابق أو یتبرّر بأدلة واضحة تدلّ علی أنه لم یکن متعمداً وینتج عنه واحد ممّا یلی:

○ یحرّم التلمیذ من الاشتراك فی الامتحان المقرّر ویدد له موعّد آخر لامتحان بديل أشدّ صعوبة أو بعلامة قصوى مخفضة.

○ یسمح له بالمشاركة فی الامتحان المقرّر وتخفّض علامته بما یتناسب مع عدد حصص غیابه.

- Students without a legitimate excuse for missing an exam and students who are habitually absent from exams shall forfeit their right to sit for the exam and are without appeal. At the discretion of the Division Head, a grade may be determined by the teacher, or, a make up exam may be administered, but points will be deducted.
- Students who are absent on an exam day due to suspension may be permitted to sit for the exam in an assigned location away from the class, at the discretion of the Division Head.

## 5 • Government Exams

Lists the Brevet and Terminal exam subjects and grade points:

● يفقد التلميذ المتغيّب عن الامتحان من دون عذر شرعيّ حقّه في الامتحان أو في الاعتراض على أيّ علامة قد تحتسب له. ويبقى قرار إعطائه فرصة امتحان بديل من صلاحيّات رئيس القسم فقط، الذي يأخذ بعين الاعتبار مدى تكرار تغيّب التلميذ عن الامتحانات.

● يحقّ لرئيس القسم السّماح للتلميذ المطرود بالمجيء إلى المدرسة أثناء فترة الطرد للمشاركة في الامتحان المقرر حيث يحدّد له مكاناً خاصاً في المدرسة خارج الصّف لهذا الغرض.

## ٥ • الامتحانات الرّسميّة

تبيّن الجداول التّالية الموادّ المطلوبة في الامتحانات الرّسميّة والعلامات المتعلّقة بها:

**TABLE 7**

BREVET (GRADE 9)			12 GENERAL SCIENCES			12 LIFE SCIENCES			12 ECONOMICS		
SUBJECT	MAXIMUM		SUBJECT	MAXIMUM		SUBJECT	MAXIMUM		SUBJECT	MAXIMUM	
ARABIC	60		MATHEMATICS	160		BIOLOGY	100		ARABIC	60	
ENGLISH	40		PHYSICS	110		CHEMISTRY	80		ENGLISH	40	
MATHEMATICS	60		CHEMISTRY	80		PHYSICS	80		HISTORY	30	
PHYSICS	20		ARABIC	50		MATHEMATICS	80		GEOGRAPHY	30	
CHEMISTRY	20		ENGLISH	40		ARABIC	50		PHILOSOPHY & CIVILIZATION	50	
BIOLOGY	20		PHILOSOPHY & CIVILIZATION	40		ENGLISH	40		CIVICS	30	
HISTORY	20		HISTORY	30		PHILOSOPHY	40		SOCIOLOGY	80	
GEOGRAPHY	20		GEOGRAPHY	30		HISTORY	30		PHYSICS, CHEMISTRY & BIOLOGY	60	
CIVICS	20		CIVICS	30		GEOGRAPHY	30		ECONOMICS	80	
						CIVICS	30		MATHEMATICS	70	
<b>TOTAL</b>	280		<b>TOTAL</b>	570		<b>TOTAL</b>	560		<b>TOTAL</b>	530	
<b>AVERAGE</b>	140		<b>AVERAGE</b>	285		<b>AVERAGE</b>	280		<b>AVERAGE</b>	265	
<b>SUPPORT</b>	10		<b>SUPPORT</b>	15		<b>SUPPORT</b>	15		<b>SUPPORT</b>	15	
<b>PASSING GRADE</b>	130		<b>PASSING GRADE</b>	270		<b>PASSING GRADE</b>	265		<b>PASSING GRADE</b>	250	
<b>GOOD</b>	70% >	196 - 223	<b>GOOD</b>	70% >	399 - 455	<b>GOOD</b>	70% >	392 - 447	<b>GOOD</b>	70% >	371 - 423
<b>VERY GOOD</b>	80% >	224 - 251	<b>VERY GOOD</b>	80% >	456 - 512	<b>VERY GOOD</b>	80% >	448 - 503	<b>VERY GOOD</b>	80% >	424 - 476
<b>EXCELLENT</b>	90% >	252 - 280	<b>EXCELLENT</b>	90% >	513 - 570	<b>EXCELLENT</b>	90% >	504 - 560	<b>EXCELLENT</b>	90% >	477 - 530

- 1 • Students may visit the library to read, prepare projects and reports, and to view periodicals and encyclopedias according to the schedule prepared by the Librarian.
- 2 • Students will comply with the librarian's instructions.
- 3 • Students will keep the library clean and will handle its contents with care.
- 4 • Students will not eat or drink in the library.
- 5 • Students will maintain complete silence and respect the climate of learning and study of the library.
- 6 • Students will handle borrowed books with care and return them to the library by the due date or face the specified penalties.
- 7 • Photocopying in the library is restricted to materials that cannot be borrowed or removed from the library and does not include homework, exams, student notes or other classroom or personal materials.

١ • يرتاد التلميذ المكتبة للمطالعة وإعداد الأبحاث والتقارير والاطلاع على المجلات والموسوعات وفقاً للبرنامج الذي يضعه أمين المكتبة.

٢ • يلتزم التلميذ تعليمات أمين المكتبة.

٣ • يحافظ التلميذ على نظافة المكتبة وسلامة الكتب وترتيبها.

٤ • يتمتع التلميذ عن الأكل والشرب داخل المكتبة.

٥ • يحافظ على أجواء الهدوء والصمت داخل قاعة المكتبة تعزيزاً لفرص التعلم والدراسة.

٦ • يحافظ التلميذ على سلامة الكتب المستعارة، ويعيدها إلى المكتبة في المواعيد المحددة وإلا يدفع الغرامة المناسبة.

٧ • يُسمح بنسخ المواد التي يتعدّر استعارتها أو نقلها من المكتبة. أمّا الفروض والامتحانات وملاحظات التلميذ والمواد الخاصة فلا يُسمح بنسخها.

## EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

Students are encouraged to attend school activities including sports, theater, and music. During these activities, students are expected to abide by the school rules. While participating in school activities off campus, students will abide by school rules and policies. Infringement of these rules may cause students to lose privileges and additional disciplinary measures will be taken. Only current BBS students may participate in activities. Students need prior approval from the Division Head to participate in activities. Approval will be given based on the student's academic and disciplinary record.

## الأنشطة المدرسيّة

تُشجّع المدرسة تلامذتها على المشاركة في الأنشطة المدرسيّة اللاصفية التي تشمل الرياضة والمسرح والموسيقى. ويُنْتَظَر من التّلامذة مراعاة أنظمة المدرسة خلال هذه الأنشطة حتّى لو حصلت هذه الأنشطة خارج حرم المدرسة إذ أنّ مخالفة هذه الأنظمة قد تُعرّض التّلميذ لفقدان امتياز المشاركة وإجراءات مسلكيّة إضافيّة.

ينحصر الاشتراك في الأنشطة المدرسيّة اللاصفية بتلامذة المدرسة دون غيرهم. وينبغي للتّلاميذ الحصول على موافقة مسبقة من رئيس القسم لكي يتسنى لهم الاشتراك. وتُعطى هذه الموافقة بناءً على الأداء الأكاديمي لدى التّلميذ وسلوكه.

The school sponsors guided trips with educational, scientific, or recreational objectives compatible with the school curriculum for each grade level. Trips take place either on school days during regular school hours or for longer trips on Saturdays. They are organized by the Activities Coordinator and in conjunction with subject teachers.

School trips are an obligatory part of the school's program and attendance is mandatory. Students shall not absent themselves from these activities with out a legitimate excuse.

Students should maintain discipline on school trips as it contributes to the positive image of the school. Students are to:

- Wear neat school uniform on trips.
- Listen to and abide by the instructions of teachers and accompanying personnel.
- Remain in their seats on the bus and not talk to people who are not on the bus or throw litter from the windows.

تقوم المدرسة برحلات ثقافية وترفيهية تتوافق مع المنهاج الدراسي لكل صفّ خلال الأسبوع الدراسي أو أيام السبت، ينظمها منسق الأنشطة المدرسية بالتعاون مع المعلمين. وتشكل هذه الرحلات عنصراً مفيداً في المنهاج وتساعد على إنشاء علاقة حميمة وجيدة بين التلامذة والمعلمين، لذلك لا يُسمح للتلميذ بالتغيب عنها إلا بعذر مسبق مقبول يُقدّم إلى رئيس القسم ويحظى بموافقته.

على التلاميذ الالتزام بالانضباط أثناء الرحلات المدرسية لأنّه بذلك يُقدّم الصورة الحسنة عن مدرسته ولا يسيء إلى سمعتها:

- يلتزم باللباس المدرسيّ ويحافظ على ترتيبه.
- يصفي إلى تعليمات المعلمين والمرافقين ويلتزم بها.
- لا يغادر مقعده أثناء التنقّل ولا يتكلّم مع من هم خارج الباص من المارّة، ولا يلقي الأوساخ إلى الخارج.

● Show respect for the places they visit by being quiet and considerate with the tour guides, and following the guidelines proposed for the tour.

● Listen attentively to the explanation presented by the tour guides and thank them before leaving.

● Refrain from mingling with students from other schools visiting the same place and show respect for the teachers.

Students who do not follow these instructions will be excluded from future school trips as will be decided by the administration. Disciplinary measures may also be applied.

● يدخل الى المرافق التي يزورها بهدوء ويُبدي احتراماً للمرشدين والقيمين عليها، ويحافظ على نظافتها وموجوداتها ويحترم الانظمة المتبعة فيها.

● يستمع بانتباه الى شرح المرشدين ويشكرهم عند مغادرته.

● يمتنع عن الاختلاط مع زائري المدارس الأخرى أو توجيه الملاحظات إليهم ويُبدي احتراماً لمعلميهم.

يُحرم بقرار من الإدارة كلّ تلميذ لا يلتزم بالنظام أثناء الرحلات من المشاركة في عدد من الرحلات المدرسية. كما وقد تتخذ بحقه اجراءات تأديبية أخرى.

## B SPORTS

The school pays special attention to physical education, providing fitness specialists and coaches. It also provides adequate facilities for popular sports and encourages students to partake in athletic competitions in and outside school.

## ب الأنشطة الرياضية

تولي المدرسة أهمية خاصة للتربية البدنية والنشاطات الرياضية وتؤمن لذلك المدربين الاختصاصيين والتجهيزات المناسبة وتحث التلامذة على الاشتراك في الدورات الرياضية داخل المدرسة وخارجها.

The school is concerned with developing aesthetic appreciation in its students and encouraging budding talents by holding various school-day and Saturday clubs both on school grounds and outside the school. These activities include taekwondo, chess, swimming, ballet, folk dance, theater, music and arts.

تعمل المدرسة على تنمية المواهب الرياضية والفنية لدى تلامذتها من خلال برامج منهجية كالفن والموسيقى والرياضة وبرامج لاصفية من خلال الأندية التي تنشط داخل وخارج الدوام المدرسي وبخاصة أيام السبت ومنها "التكواندو" و"الشطرنج" و"السباحة" و"الباليه" و"الرقص الشعبي" و"المسرح" و"الموسيقى" و"الرسم".

## STUDENTS AFFAIRS

## شؤون التلامذة

### A CLASS COUNCIL

### مجلس الصف

The Class Council consists of all the teachers who teach the class, the attending supervisor, and the Division Head. Decisions are adopted unanimously and by consensus and become valid after the Principal approves them. Duties of the Class Council include:

يتألف مجلس الصف من جميع معلميه، ومن رئيس القسم، ومن الناظر المشرف، وتتخذ قراراته بالتوافق والإجماع وتصبح نافذة بعد موافقة المدير عليها. وتتناول الشؤون التالية:

1 • The Class Council proposes disciplinary measures for students who have violated school rules and have been referred to the Class Council for a final decision.

2 • It considers issues of passing or failing a class, promotion, summer school, or taking make-up exams and presents its recommendations.

3 • At the end of each term, the Class Council presents to the administration the names of students whose behavior is deemed disruptive to the learning process. The committee makes disciplinary recommendations regarding these students.

4 • The Class Council is unanimous in its decisions. Members sign each decision and maintain confidentiality regarding the Council's discussion pertaining to any decision.

5 • The Class Advisor submits to the Class Council a list of students whom the advisor desires to reassign to other class sections for the following academic year in order to achieve the required academic balance and disciplinary harmony.

1 • يقرّر مجلس الصف الاجراءات المسلكية الواجب اتّخاذها بحق التلامذة المخالفين للأنظمة، والذين يحالون إليه.

2 • يناقش قضايا النجاح والرّسوب والترّفّع والمدرسة الصّيفيّة وامتحانات الإكمال ويرفع توصياته بشأنها.

3 • يُعدّ في نهاية كلّ فصل تقريراً بأسماء التلامذة الذين يُعرقل سلوكهم عمليّة التعلّم ويقدم توصياته بشأن عدم إعادة قبولهم للسنة الدراسيّة القادمة أو وضعهم تحت المراقبة المسلكيّة.

4 • يحافظ كلّ عضو في مجلس الصفّ على سرّيّة مباحثات المجلس وقراراته ويلتزم القرارات الصّادرة عن المجلس بتوقيعه على قرارات كلّ جلسة.

5 • يضع مرشد الصفّ لائحة بأسماء تلامذة الصفّ الذين يبرتنّي إعادة توزيعهم في الشّعَب المختلفة لتحقيق التوازن الأكاديميّ والوئام المسلكيّ للسنة الدراسيّة القادمة موضحاً الأسباب الموجبة ويقدم هذه اللائحة إلى مجلس الصفّ.

## B CLASS ADVISOR

The school administration assigns an Advisor to each class. They supervise the overall neatness and cleanliness of the classrooms. The Advisor prepares the class seating plan, documents this on a special chart that is placed on the classroom display board and changes every two weeks.

Advisors meet with students to discuss their concerns and their suggestions to improve the academic and disciplinary environment. Advisors pay special attention to the needs of new students and help them adjust to the school system and classroom environment. They work hard to seek solutions to student problems and help strengthen the relationship between parents and the school.

## ب مرشد الصفّ

تُعيّن إدارة المدرسة مرشدًا لكلّ صفّ من شأنه أن يُشرف على ترتيب غرفة الصفّ ونظافتها. يضع المرشد مخططاً لمقاعد الصفّ يعلّقه على لوحة إعلانات الصفّ. تُجرى لقاءات بين مرشد الصفّ والتّلامذة للتّداول في مطالبهم واقتراحاتهم بغية تحسين الأوضاع التّعليمية والمسلكية. يُعبر المرشد حاجات التّلامذة الجدد اهتماماً خاصاً فيساعدهم على التّأقلم مع نظام المدرسة وجوّ الصفّ. كذلك يسعى المرشد لإيجاد حلول لمشاكل التّلامذة ويساعد على تعزيز الأواصر بين الأهل والمدرسة.

## C THE STUDENT COUNCIL

Students of each section from grades 6-12 elect a representative and a deputy who then become members of the general student council.

## ج لجنة التّلامذة

يُنخب التّلامذة في كلّ شعبة (من الصفّ السّادس حتّى الثّاني عشر) ممثلاً عنهم ونائباً له ينضمّ كلاهما إلى لجنة التّلامذة العامّة.

## DUTIES OF STUDENT REPRESENTATIVES

- 1 • Present suggestions and demands to the Heads of Division. Discuss their needs and communicate the responses received.
- 2 • Assist in keeping the classroom neat and tidy and safeguarding its property.
- 3 • Responsible for the class diary which they give to each teacher at the start of each period.
- 4 • Assist in coordinating school activities and celebrations and in issuing the school magazine.

## NOMINATION

Students present a request form for nomination to the student council to the Division Head. The Heads of Division shall approve the nominations according to the following conditions:

## مهام ممثلي التلامذة

- ١ • تقديم اقتراحات ومطالب من يمثلون إلى رئيس القسم ومناقشتها كما يقوم ممثلو الصف بإطلاع التلامذة في صفوفهم على المقررات التي تصدر بشأنها.
- ٢ • المساعدة في الحفاظ على نظافة الصف وترتيبه وسلامة محتوياته.
- ٣ • تسلّم وتسليم " دفتر الصف " من المعلم وإليه عند دخوله وخروجه.
- ٤ • المساهمة في تنسيق الأنشطة المدرسية والاحتفالات وفي إصدار مجلة المدرسة.

## الترشّح

يحقّ لكلّ تلميذ الترشّح لعضوية لجنة التلامذة بطلب يقدمه إلى رئيس القسم وذلك إذا توافرت لديه الشروط التالية:

- 1 • Spent a minimum of one full school year at BBS.
- 2 • Cannot have been on disciplinary probation during the current or previous year.

## ELECTION

- 1 • The election of the student representatives is held during the second week of October of each school year and is supervised by the Class Advisor.
- 2 • The winning two representatives are those who gain at least 50% of the vote. The ballot is secret and the representation period is for one complete school year.
- 3 • Elections are repeated if no student attains the clear majority of the vote. In this case only the two candidates (or more in case of a tie) with the highest percentages of the vote may run in the run-off election.
- 4 • Within three days after the ballots are of counted, the class advisor informs the Division Head of the election results. The Division Head then publishes a list of the elected student representatives.

- 1 • أن لا يكون جديداً في المدرسة أي أن يكون قد أمضى فيها سنة دراسية كاملة على الأقل.
- 2 • أن يكون ذا سلوك حسن وليس تحت المراقبة المسلكية أو الأكاديمية.

## الانتخاب

- 1 • ينظم عملية الانتخاب المعلم مرشد الصفّ وذلك خلال الأسبوع الثاني من شهر تشرين الأول من كلّ عام دراسي.
- 2 • يتمّ انتخاب ممثل الصفّ ونائبه كلّ على حدة، بالأغلبية المطلقة 50 ٪ وبالاقتراع السريّ وتكون مدّة تمثيله سنة دراسية كاملة.
- 3 • تُعاد عملية الانتخاب إذا لم يحصل أحد من المرشّحين على الأغلبية المطلقة وتقتصر الانتخابات المعادة على المرشّحين (أو أكثر في حال التعادل) اللذين حصلوا على أعلى نسبة من الأصوات.
- 4 • يبلغ مرشد الصفّ نتائج الانتخاب، خلال ثلاثة أيام من صدورها، إلى رئيس القسم الذي يعدّ بدوره لائحة بأسماء لجنة التلامذة وينشرها.

Students of the same class are assigned to the various sections (A, B, and C) in such manner as to achieve the desired academic, gender, and conduct balance among them.

Parents who desire to distance their children from the company of other students whom they consider to have a negative effect on them and those who wish that their children maintain beneficial classmate friendships, should inform the school in advance by completing a form that the school sends out at the end of the school year. Parents should state the reason for their request in order to assist the school in its decision.

The school will make every effort to comply with the wishes of parents but can not entertain any request in this matter if they do not inform the school in writing of their requests before the end of the school year.

#### IMPORTANT:

**O THE SCHOOL CAN NOT CHANGE STUDENT CLASS LISTS AFTER THEY ARE ISSUED. ANY CHANGE THEN WOULD**

توزع المدرسة تلامذة الصّف الواحد على شُعَبه المختلفة (A, B, C) بحيث تتساوى هذه الشُعَب في الأداء الأكاديمي وفي الجوّ المسلكي كما في نسب الذّكور والإناث في كلّ منها. ونظراً لأنّ بعض الأهل قد تكون لديهم رغبة في إبعاد أولادهم عن، أو الإبقاء على زمالة أو صداقة بين أولادهم وتلامذة آخرين، أو غير ذلك من الأسباب التي يريدون من المدرسة أن تأخذها بعين الاعتبار عند توزيع التلامذة، فإنّ المدرسة تفسح المجال أمامهم لإبداء رغبتهم موضحين الأسباب الموجبة، وذلك بملء استمارة خاصّة وإعادتها إلى المدرسة قبل نهاية السّنة الدّراسيّة.

تبدّل المدرسة قصارى جهدها لتلبية طلب الأهل وهي لن تتمكّن من ذلك إذا لم يتقدّم الأهل به خطياً قبل انتهاء العام الدّراسي لكي يتمّ أخذه بعين الاعتبار عند توزيع التلامذة للسّنة القادمة.

#### ملاحظات هامّة:

• لن تتمكّن المدرسة من تغيير لوائح الشُعَب بعد صدورها، لأنّ تغيير شعبة أيّ تلميذ بعد صدور اللوائح يتطلب استبداله بتلميذ

**REQUIRE REEVALUATION OF ALL DISTRIBUTION CRITERIA AND WOULD REQUIRE THE REALLOCATION OF OTHER STUDENTS WHO MIGHT NOT WISH TO CHANGE THEIR ASSIGNED SECTION.**

**○ PARENTS CAN NOT REQUEST A SPECIFIC SECTION (A, B, OR C). SECTIONS ARE NAMED AT RANDOM AFTER THE LISTS ARE PREPARED. THE DESIGNATION OF A, B, OR C DOES NOT INDICATE ANY DIFFERENCE IN CLASS PERFORMANCE. THE CLASS AVERAGE IS SIMILAR FOR ALL SECTIONS OF THE SAME GRADE.**

**○ THE SCHOOL CAN NOT MEET PARENTS' REQUESTS FOR A SPECIFIC TEACHER. ALL CLASS TEACHERS ARE QUALIFIED TO TEACH ALL SECTIONS OF THE GRADE. IN ADDITION, TEACHER ASSIGNMENT TO CLASSES AND SECTIONS IS MADE AFTER STUDENT DISTRIBUTION WITHOUT REGARD FOR THE NAMES OF STUDENTS IN EACH SECTION.**

**○ THE CHILDREN OF BBS STAFF AND TEACHERS DO NOT GET SPECIAL TREATMENT AND THEIR ALLOCATION IS AWARDED THE SAME CONSIDERATION AS ANY STUDENT IN THE CLASS.**

آخر قد لا يكون راجباً في ذلك كما أنه يتطلب إعادة دراسة التوازنات التي اعتمدت في توزيع التلامذة.

○ لا يمكن للأهل أن يطلبوا شعبة بالاسم (A, B, C) إذ أن تسمية الشعب تتم بشكل عشوائي (بالقرعة) بعد أن يتم توزيع التلامذة؛ كما أن علاقة بين تسمية الشعبة والمستوى الأكاديمي لتلامذتها، إذ أن المدرسة تراعي المساواة بين الشعب قدر الإمكان.

○ لن تتمكن المدرسة من تلبية طلب الأهل في اختيار معلّمة أو أستاذ معين إذ أن جميع معلّمي الصفّ مؤهلون لذلك كما أن توزيع ساعات التعليم يتم بعد تحضير لوائح الشعب، لا قبلها.

○ لا يحقّ لمعلّمي وموظفي المدرسة ما لا يحقّ لغيرهم من الأهل، كما لا يتميّز أولادهم عن غيرهم في تحضير لوائح الشعب.

Students are not allowed to celebrate birthdays in classrooms. This is in keeping with school regulations disallowing drinking and eating in class. Celebrating birthdays in class can also cause distress or embarrassment for students whose birthdays were not recognized.

لا تسمح المدرسة للتلامذة بالاحتفال بأعياد ميلاد زملائهم داخل الصّفّ وذلك تماشياً مع نظام المدرسة الذي يمنع تناول الطّعام والشّراب داخل الصّفّ. كما أنّ هذه الاحتفالات قد تسبّب الاحراج أو الإحباط لدى التلامذة الذين لم يقيم زملاؤهم بالاحتفال بأعيادهم.

- 1 • Students should write their names and class on books, copybooks, bags and all uniform items, in order to identify items lost.
- 2 • Students should submit items they find on campus to the receptionist without delay.
- 3 • The school is not responsible for items lost on school premises or buses. Students should carry minimal amounts of money and valuable objects.

- 1 • يدوّن التلميذ اسمه وصفّه على معطفه وكتبه ودفاته وحقائبه وكلّ أدواته لتسهيل إعادة ما يُفقد داخل المدرسة.
- 2 • يسلم التلميذ ما يجده من مفقودات الغير إلى مكتب الاستقبال من دون تأخير.
- 3 • يلتزم التلميذ عدم حمل النقود والأشياء الثمينة إلا في حدود الضّرورة، ولا تتحمّل المدرسة مسؤوليّة ما يُفقد داخل حرمها أو في الباصات.

## A VISITORS

## الزوّار

Upon entering the school, visitors and parents should proceed to the reception area. They may not enter the playground areas, or visit classrooms and aren't permitted in the buildings. They are kindly requested not to remain on the school grounds after their visit is over.

يتوجّه الأهل والزوّار إلى مكتب الاستقبال فور دخولهم حرم المدرسة. ولا يُسمح لهم بدخول الملاعب أو مباني التّعليم أو غرف الصّفوف. ويُرعى منهم مغادرة حرم المدرسة بعدما تنتهي زيارتهم.

## B PARENT-TEACHER CONFERENCES

## ب لقاءات الأهل والمعلّمين

1 • BBS encourages parents to meet with the teachers and staff on a regular basis, as this enhances the educational process and helps both parties handle problems proactively.

1 • تشجّع المدرسة الأهل على مقابلة المعلّمين والموظّفين بشكل دوريّ لأنّ ذلك يسهم في تعزيز عمليّة التّربية ومعالجة المشاكل بموضوعيّة واهتمام.

2 • The school assigns a weekly schedule for each teacher. The Heads of Division have their own schedule. These schedules are sent home at the beginning of each year.

2 • تُحدّد المدرسة أوقاتاً أسبوعيّة خاصّة لكلّ معلّم وكلّ رئيس قسم لاستقبال الأهل، وتبلغها للأهل في أوّل السنّة.

3 • All parents are welcome to meet with the teachers during the appointed hours. Parents of new students are especially encouraged to visit the school during the first month of the school year to meet the teachers and to familiarize themselves with the school rules and policies. Parents may call the school to set an appointment.

4 • We discourage parents from calling in without an appointment as they may have to wait for a long time. We also discourage teachers from talking talk with parents on the stairs, in the teachers room or while on supervision duty as these are not appropriate locations or time for meetings.

5 • At the end of each term, a special parent-teacher conference is scheduled. During this time, grade reports are distributed and subject teachers are available to meet parents to discuss disciplinary affairs and their children's academic progress.

٣ • تشجّع المدرسة جميع الأهالي على استغلال فرصة لقاء المعلمين، وتشجّع بشكل خاص أهالي التلامذة الجدد على زيارة المدرسة خلال الشهر الأول من السنة المدرسية لكي يقابلوا المعلمين ويتعرفوا إلى قوانين المدرسة وأنظمتها. كما يمكن للأهل الاتصال بالمدرسة هاتفياً لتحديد الموعد.

٤ • لا تحبّد المدرسة أن يأتي الأهل لمقابلة المعلمين من دون موعد مسبق كما أن المدرسة لا تحبّد أن يقابل المعلمون الأهل على الدّرج أو خلال نوبة مراقبتهم، إذ أن هذه الأمكنة ليست مناسبة للقاءات.

٥ • عند نهاية كلّ فصل تحدّد المدرسة لقاءً خاصاً للأهل والمعلمين حيث توزع بطاقات العلامات ويتسنى للأهل أن يقابلوا معلمي المواد للاطلاع على أوضاع أولادهم التعليميّة والمسلكيّة.

The Parents' Committee represents parents to the school administration. It assists the school in setting the school budget and annual tuition rates. It also works in coordination with the administration to benefit the school and its students.

- 1 • Parents elect the 17 members of the parents' committee during the first term of the school year.
- 2 • The parents' committee's term of office is 3 years renewable for by a maximum of one year.
- 3 • Only parents who have had at least one child in the school for the past two years are eligible to be members of the parents' committee.
- 4 • Committee members who no longer to have at least one child in the school lose their parents' committee seat. They are replaced with the person who received the next highest number of votes in committee elections.
- 5 • Committee members will elect an executive committee of a president, a vice president, a secretary and two finance subcommittee members.

تُمثّل لجنة الأهل أهالي التلامذة أمام إدارة المدرسة وتنقل إليها اقتراحاتهم وشكواهم وتساعد على وضع موازنة المدرسة وتحديد أقساطها. كما أنها تتسّق مع إدارة المدرسة لما فيه خير التلامذة والمصلحة العامّة.

- 1 • يُنتخب أعضاء لجنة الأهل وعددهم سبعة عشر عضواً في الفصل الأوّل من السنّة الدراسيّة.
- 2 • تكون مدّة ولاية لجنة الأهل ثلاث سنوات قابلة للتجديد لسنة واحدة فقط.
- 3 • يشترط في عضو لجنة الأهل أن يكون موافقاً على نظام المدرسة الداخليّ وأن يكون له ولد في المدرسة في السنّتين الدراسيتين السابقتين.
- 4 • تسقط عضويّة كلّ من لم يعد له ولد في المدرسة ويحلّ محله المرشّح الذي نال أكثر الأصوات بعد الفائز الأخير في انتخابات اللّجنة.
- 5 • ينبثق عن لجنة الأهل هيئة إداريّة مؤلّفة من الرّئيس، نائب الرّئيس، أمين السّر، وعضوي اللّجنة الماليّة.

## A REGISTRATION

Students should register for the coming academic year during the current year within the timeframe specified by the administration. Students who fail to register and pay the registration fee during the specified time may lose their right to a place for the next school year. Registration becomes valid only after the student achieves the required academic and behavioral standards at the end of the school year.

## B ADMISSION OF NEW STUDENTS

BBS admits new students based on available space and the qualifications of the applicant. The following procedures are followed:

## التسجيل للسنة القادمة

يُسجَل التلميذ انتسابه للسنة الدراسية التالية خلال الفصل الثالث من السنة الدراسية الجارية، وضمن الفترة الزمنية التي تحددها الإدارة، وإلا يفقد حقه في حجز مكان له، ولا يُعتبر الحجز نافذاً إلا بعد دفع رسم التسجيل، ويكون مشروطاً بنجاح التلميذ وحصوله على علامة مسكّية مقبولة.

## ب انتساب التلامذة الجدد

يُقبل المنتسبون الجدد وفقاً لتوافر الأماكن الشاغرة بحيث تُعطى الأفضلية في الانتساب للتلميذ الأكثر أهلية، تتبّع في الانتساب الخطوات التالية:

1 • Applicants for admission to BBS will need to submit the following documents:

- An application form obtained from the school's admissions office and completed with the required information.
- Certificate of promotion issued by the previous school and certified by the Ministry of Education.
- Official grade transcripts of the past two years.
- Photocopy of the Lebanese or the civil registry (lkhraj Keid) for Lebanese citizens and passport for foreign nationals.

2 • Applicants and parents meet with the admissions officer accompanied by the required documents.

3 • Applicants are evaluated based on their academic and behavioral history and the results of their interview with the admissions officer. Those who are deemed eligible for admission are assigned an entrance exam date and given a list of exam subject requirements.

4 • Pay Entrance fee.

5 • Sit for the entrance exam on the assigned date.

1 • يتقدّم من يرغب في الانتساب إلى المدرسة بالمستندات اللازمة وهي:

- إستمارة طلب انتساب يحصل عليها من مكتب الاستقبال في المدرسة ويُدوّن عليها المعلومات المطلوبة.
- إفادة نجاح من المدرسة السّابقة مصدّقة من وزارة التّربية.
- علامات السّنتين الدّراسيّتين الأخيرتين.
- صورة عن إخراج القيد أو الهوية (يُطلب إخراج القيد الأصلي عند القبول).

2 • يقابل التلميذ مسؤول الانتساب مصحوباً بأهله وحاملاً المستندات المذكورة أعلاه.

3 • يقيم مسؤول الانتساب أهلية التلميذ بناء على أدائه السّابق وسلوكه والانطباع الذي تركه خلال المقابلة، ويحدّد لمن يستوفي الشّروط العامّة للانتساب موعداً لامتحانات الدّخول، ويعطيه لائحة بالموادّ والمجاور المطلوبة بحسب الصّف المراد الانتساب إليه.

4 • يسدّد رسم امتحان الدّخول.

5 • يخضع لامتحانات الدّخول في الوقت المحدّد لها.

6 • The school informs applicants of the school's decision on their application and assigns successful applicants a registration deadline.

7 • Those accepted must register with the school and pay the required registration fee before the deadline.

8 • Successful applicants who do not register with the school by the registration deadline and pay the registration fee forfeit their right of admission to the school.

٦ • تبليغ المدرسة التلميذ بقرارها، سلباً كان أم إيجاباً، وتحدد له مهلة التسجيل إذا كان قرارها بالإيجاب.

٧ • يسجل التلميذ المقبول انتسابه ويدفع رسم التسجيل في المدة المحددة لذلك.

٨ • يفقد حقه في الانتساب كل من لا يسجل انتسابه ولا يدفع الرسم المطلوب في المدة المحددة.

## FINANCES

### A TUITION

The school administration, in consultation with the Parents' Committee, sets the school tuition fee. They consider current laws and regulations as well as school expenditures and overall cost of living.

## الأموال المالية

### الأقساط

تحدد إدارة المدرسة الأقساط المدرسية بالتعاون مع لجنة الأهل، بحسب ما ينص عليه القانون، أخذة بعين الاعتبار تغطية النفقات للخدمات المدرسية وكذلك الأوضاع المعيشية العامة.

As part of its non-profit educational and social mission, BBS offers financial aid to needy students within its constraints, considering the need to preserve adequate educational standards. Thus the school can assist a limited number of students. Awards are based on decisions made by the Financial Aid Committee and upon parents' requests submitted before May of the previous academic year. The committee's decision is based on the student's financial need, academic performance, and disciplinary record.

New students or students repeating a class are not entitled to receive financial aid. Financial aid will not cover the cost of school books, transportation, or uniforms. Such aid, moreover, is automatically terminated if the student's grades fall below the passing level.

المدرسة المعمدانية في بيروت هي مؤسسة تربوية اجتماعية لا تتوخى الربح، وهي تلتزم الحفاظ على المستوى الأكاديمي الرفيع الذي عرفت به منذ تأسيسها؛ وعليه لا تستطيع المدرسة أن تقدم المساعدة إلا لعدد محدود من التلامذة، وذلك بناءً على طلب يقدمه الأهل قبل نهاية شهر أيار من السنة لكي تتمكن المدرسة من إدراج المساعدات المطلوبة في موازنة السنة القادمة في حال تمت الموافقة عليها.

لا تقدم المساعدات المالية للتلامذة الجدد أو المعيدين. كما أن هذه المساعدات لا تشمل الكتب المدرسية، أو كلفة النقل أو الزي المدرسي. ويتمّ البتّ في طلبات المساعدة التي تقدم إلى المدرسة من قبل لجنة المساعدات المالية، التي تأخذ في عين الاعتبار حاجة التلميذ وأداءه المدرسي، وتقوم بتوزيع المساعدات المالية على العائلات الأكثر حاجة وفي حدود المبلغ المرصود للمساعدات المالية في ميزانية المدرسة.

Deductions are given to students for academic achievement and family considerations and are allotted as follows:

**o DEDUCTIONS FOR OUTSTANDING ACADEMIC ACHIEVEMENT** go to students in grades 4-11 and are applied to the tuition for the following year:

- > 20 % discount on the annual tuition fee to the student ranked first in all three sections.
- > 15% discount on the annual tuition fee to the first-ranked student in each of the other sections.
- > 10% discount on the annual tuition fee for each student whose average is greater than or equal to the general average of the first ranked student in any other section.

**o DEDUCTIONS FOR SIBLINGS:**

The school gives tuition discounts to families with three or more students in school as following:

- > 5% to the third sibling.
- > 10% to the fourth sibling.
- > 15% to the fifth sibling etc.

تُمنح الحسومات المالية على أساس الأداء الأكاديمي لدى التلميذ والاعتبارات العائلية وتكون كالتالي:

o حسومات التَّفوق:

تُمنح لتلامذة الصفوف ٤ - (١) وتُحسم من أقساط السَّنة التالية كما يلي:

< ٢٠٪ للتلميذ الذي أحرز المرتبة الأولى بين تلامذة الشَّعب المختلفة للصف الواحد.

< ١٥٪ للتلميذ الأول في كلِّ شَّعبة على حدة.

< ١٠٪ لكلِّ من يعادل معدِّله العام أو يزيد على معدِّل التلميذ الأول في إحدى الشَّعب الأخرى.

o حسومات الأشقاء:

تُمنح المدرسة حسومات على أقساطها للعائلات التي لديها ثلاثة أولاد أو أكثر في المدرسة كما يلي:

< ٥٪ للشقيق الثالث.

< ١٠٪ للشقيق الرابع.

< ١٥٪ للشقيق الخامس الخ.

Tuition is settled in two payments. The first payment is due in September, and the second in February. The registration fee for the coming academic year is paid in May of the current year. Tuition is paid in any branches of the bank designated by the school.

The school reserves the right to take necessary measures in order to ensure the fulfillment of all financial obligations, including denial of class attendance privileges and/or withholding school grade reports and certificates.

## SCHOOL SERVICES

The school provides services to promote the students' social, educational, behavioral, and physical well being.

تُسَدَّد الأقساط في كلِّ فروع المصرف المعتمد على دفعتين تستحقّ الأولى منها في شهر أيلول، والثانية في شهر شباط. ويُسَدَّد رسم التّسجيل للسّنة القادمة في شهر أيّار من السّنة الدّراسيّة الجارية.

تحتفظ المدرسة بحقّها في اتّخاذ الاجراءات المناسبة لضمان تسديد الالتزامات الماليّة كافّةً ضمن المهلة المحدّدة بما في ذلك حجب بطاقة العلامات والشّهادات.

## الخدمات المدرسية

تقوم المدرسة بخدمات من شأنها أن تُعزّز أوضاع التّلامذة الاجتماعيّة والتربويّة والمسلكية والصّحيّة.

The school provides first aid for students injured during play or for any other medical condition that arises while at school. Students who need a doctor or hospital care are sent to a hospital after informing the parents of the condition. Students are encouraged to visit the medical office or the office of the Division Head if they don't feel well.

تقدّم المدرسة مساعدة أوليّة First Aid للتلاميذ الذين قد يصيبهم أذى أثناء اللعب ولأيّ سبب آخر أثناء تواجدهم في المدرسة. كما يمكن لأيّ تلميذ أن يراجع غرفة العناية الطبيّة أو رئيس القسم عند شعوره بأيّ عارض صحيّ طارئ، وتقوم المدرسة بإبلاغ الأهل واتخاذ ما يلزم. كما تُحال حالات الإصابة التي تتطلب عناية طبيب أو استشفاء إلى المستشفى بعد إبلاغ الأهل.

The school offers programs addressing verbal and written communication problems. Treatments offered include special exercises usually requiring parental awareness and cooperation. Duration of treatments varies depending on the type of problem, the age and maturity and responsiveness of the student, how early the problem was diagnosed, and parental encourage-

تُنظّم المدرسة برامج خاصّة لمعالجة مشكلات النطق والتواصل الشفهيّ والخطيّ. وتتضمّن هذه المعالجة تمارين خاصّة تتطلب عادةً وعي الأهل وتعاونهم. وتعتمد مدّة المعالجة على نوع المشكلة والسّن والتّصحّح وتجاوب التلميذ، كما تعتمد على وقت اكتشاف المشكلة (باكراً كان أم متأخراً) وتشجيع الأهل وتعاونهم. ويتفاوت عدد جلسات العلاج تبعاً لحالة التلميذ

ment and participation. The number of treatment sessions needed varies based on the student's condition. A typical schedule is one or two sessions per week for several months. The treatment program should not be interrupted for more than two weeks and usually continues into the summer vacation.

## C CAREER GUIDANCE

The school offers special sessions to the secondary school students in cooperation with specialized agencies to counsel students on how to choose a career and appropriate university or vocational programs. These sessions also present information on higher education institutions in Lebanon and abroad including entrance exam requirements and financial aid.

## D CHAPEL

The school holds weekly chapel services in cooperation with speakers from within the school as well as visiting speakers. They provide moral and spiritual guidance under the supervision of the school's Chaplain.

وتكون عادةً مرّةً أو مرّتين في الأسبوع على مدى عدّة أشهر. كما ينبغي لبرنامج العلاج ألا يتوقّف أكثر من أسبوعين ويستمرّ عادةً خلال الفرصة الصّيفيّة.

## ج الإرشاد في اختيار الاختصاص الجامعيّ

تُنظّم المدرسة دورات خاصة لتلاميذة المرحلة الثّانويّة، بالتعاون مع مؤسّسات متخصّصة هدفها التّوجيه لاختيار الاختصاص الجامعيّ والمهنيّ الذي يوافق ميولهم وإمكاناتهم. تقدّم هذه الدّورات معلومات تتعلّق بمؤسّسات التّعليم العالي في لبنان والخارج، وتشمل متطلّبات امتحانات الدّخول والمساعدات الماليّة. ويشمل البرنامج مقابلات خاصّة لكلّ تلميذ مصحوباً بأهله مع المرشد المختصّ وذلك حسب موعد يحدّد مسبقاً.

## د إجتماعات الإرشاد

تنظّم المدرسة إجتماعات إرشاد وتوعوية روحية وأخلاقية في قاعة الإرشاد المخصّصة لذلك، بالتعاون مع متكلّمين من داخل وخارج المدرسة تحت إشراف مرشد المدرسة.

## E REMEDIAL PROGRAMS

The school provides remedial programs for students who do not meet the minimum standards of achievement. The BBS remedial and academic support program uses several strategies. In grades 1-3, the student is taken out of class during regular school hours and tutored one-on-one or in small student groups in which his or her progress is closely monitored. Each subject usually requires two remedial sessions a week. In grades 4-12, remedial programs usually consist of extra classes given after school hours or on Saturdays. Teachers providing remedial programs help present weekly reports on student progress to be followed up with parents.

تحرص المدرسة على تدعيم الكفاءات المطلوبة في المواد الأساسية عند التلامذة. ولذلك فإنها تنظم برامج لتقوية التلامذة الذين لم يتمكنوا من تحصيل المستوى المطلوب. بالنسبة للحلقة الأولى (صفوف 1-3) يتكون البرنامج من حصتين أسبوعياً. تُعطى المادة المطلوبة في هذا البرنامج ضمن الدوام المدرسي وفي مجموعات صغيرة يكون فيها التركيز أقوى والمتابعة مكثفة ودقيقة. أما المراحل المتبقية فإن برنامج التقوية يتكون من حصص إضافية تُعطى بعد الدوام أو يوم السبت. في كل هذه البرامج تُقدّم تقارير أسبوعية تُساعد على متابعة هذا الموضوع مع الأهالي.

## F SOCIAL AND BEHAVIORAL COUNSELING

BBS aims to counsel students in matters related to social or behavioral difficulties. In cooperation with parents, the school helps students to increase their self-confidence and enhance their problem-solving abilities in an environment of trust, care, and genuine concern.

## الإرشاد الاجتماعي والمسلكي

تقدّم المدرسة المشورة لتلامذتها في الشؤون المرتبطة بالمشاكل الاجتماعية والمسلكية بالتعاون مع أهل بهدف مساعدة التلامذة على تعزيز ثقتهم بأنفسهم ودعم إمكاناتهم في حلّ مشاكلهم، وذلك في مناخ من الثقة والعناية والاهتمام الصادق.

BBS provides secondary school students with special training in standardized proficiency exams such as SAT, TOEFL, EEE, and university admissions exams in Lebanon and abroad. These sessions provide students with information about the various exams and teach them skills and techniques to help them maximize their performance.

**IMPORTANT: STUDENTS WHO MISBEHAVE ON THE BUS, DISOBEY INSTRUCTIONS GIVEN BY THE BUS DRIVER, OR VIOLATE THE BUS RULES WILL BE SUBJECT TO DISCIPLINARY MEASURES THAT MAY INCLUDE TERMINATION OF THE STUDENT'S RIGHT TO USE THE SCHOOL BUS.**

1 • At the end of the day students will board the assigned bus immediately. Students may not board a different bus.

تُنظّم المدرسة المعمدانيّة دورات تدريبيّة خاصّة لتلاميذة المرحلة الثّانوية في امتحانات SAT, TOEFL, EEE وامتحانات دخول الجامعات في لبنان والخارج وتزوّد التّلامذة بالمعلومات عن الامتحانات المختلفة وتعلّمهم المهارات والتّقنيّات التي تساعد على تفعيل أدائهم فيها.

ملاحظة هامّة: كلّ تلميذ يسيء التّصرّف ويَعْصي تعليمات السّائق أو يخالف نظام الباص يخضع لإجراءات مسلكيّة قد تصل إلى فقدان الحقّ في استخدام باص المدرسة.

1 • يستقلّ التّلميذ الباص المعتمد فور انتهاء الدّوام. ولا يُسمح له بالصّعود إلى باص آخر ولو بصورة مؤقتة.

2 • Students will sit in the seat assigned by the bus driver and will remain seated during the entire journey.

3 • Students will be calm and well behaved, and will abstain from playing or yelling while on the bus. Students will behave responsibly with fellow students.

4 • Because of safety concerns, students will keep their arms and head inside the bus at all times.

5 • Students will respect bus furnishings and the property of others.

6 • Students may not throw any items from the bus windows.

7 • Students who use school transportation and wish to return home by other means will submit a written permission from their parents to the Supervisor.

8 • Suggestions or complaints regarding the operation of the school buses may be submitted to the school's transportation supervisor.

٢ • يجلس التلميذ في المقعد الذي يعينه له السائق ويبقى جالساً في مقعده حتى نهاية رحلته.

٣ • يحافظ التلميذ على الهدوء وحسن التصرف ويمتنع عن اللعب والصراخ خلال وجوده في الباص ويتصرف بلياقة مع زملائه.

٤ • يمتنع التلميذ عن مدّ رأسه أو يديه من نوافذ الباص حفاظاً على سلامته.

٥ • يحافظ التلميذ على موجودات الباص وممتلكات الغير.

٦ • يمتنع التلميذ عن إلقاء أي شيء من نوافذ الباص.

٧ • ينبغي على التلميذ الذي يستخدم الباص عادةً ويريد أن يرجع إلى البيت بوسيلة نقل أخرى، أن يقدّم للنّاطر موافقة خطية من ذويه.

٨ • تُقدّم الاقتراحات أو الشكاوى بشأن عمل الباصات إلى المسؤول عن النقلات في المدرسة.



## INTERNAL EXTENSIONS 2007 - 2008

Division Heads	Receptionist	Emme Ziadeh	101
	Principal Principal's secretary	(Paul) William Oueis Elham Semaan	102
	Preschool	Tassoula Bassous Assistant Gigi Awabdeh	100 131
	Elementary School	April Armstrong	221
	Lower Elementary & Remedial Coordinator	Celia Khater	220
	Middle school	Juliana Eid	124
	Secondary school	Alice Wazir	115
	Middle & Secondary Assistant	Rana Assaf	232
Supervisors	Elementary School (grades 1, 2, 3)	Lina Talhouk	133
	Elementary school (grades 4, 5, 6)	Youssef Maamari	134
	Middle school (grades 7, 8, 9)	Moussa Hanna	135
	Secondary school (grades 10, 11, 12)	Michel Shalouhi	136
Finance	Accounting Manager	Fadi Rachid	234
	Accounting Assistant	Ruthy Atweh	120
	Personnel Manager	Georges Lebbos	107
	Student Accounts Assistant	Ghada Bahnan	105
Student Services	Chaplain / Counseling	Tony Haddad	141
	Activities Coordinator	Rima Jalkh	222
	Librarian	Leila Haddad	110/142
	Transportation (Busses)	Elie Abi Kheir	211/111
	Speech therapist	Siham Tannouri	229
	Main Gate		112
	School Supplies		119

## ACKNOWLEDGEMENTS OF STUDENT RULES AND RESPONSIBILITIES

I hereby acknowledge that I have received the BBS student Handbook. I will abide by its rules and will cooperate with the school in implementing them.

NAME OF STUDENT

اسم التلميذ

STUDENT'S SIGNATURE

توقيع التلميذ

NAME OF PARENT OR GUARDIAN

اسم وليّ الأمر

SIGNATURE OF PARENT OR GUARDIAN

توقيع وليّ الأمر

RELATION TO THE STUDENT

علاقته بالتلميذ

Father  Mother  Other

أب  أم  غير ذلك

DATE

التاريخ

Please complete and sign this form.

يرجى ملء هذه الصّفحة بالكامل والتّوقيع عليها



